

**Litij-ionski zaganjalnik
in prenosni polnilnik akumulatorjev
Villager VJS 3500
Originalna navodila za uporabo**



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Namen uporabe

Naprava je namenjena izključno domači uporabi. Uporaba za druge namene ali spreminjanje naprave je prepovedano in lahko povzroči velike nevarnosti. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.



Opozorilo!

Pred prvo uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe. Navodila za uporabo shranite. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo.

Pred prvo uporabo obvezno preberite ta navodila in varnostna opozorila ter jih shranite. Poleg tega preberite tudi navodila in varnostna opozorila proizvajalca vozila in jih upoštevajte.

Splošna varnostna opozorila

Preberite navodila za uporabo. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo shranite.



Opozorilo!

Smrtno nevarno za otroke in dojenčke. Ne puščajte ostankov embalaže v doseg otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve. Otroci se ne smejo igrati z napajalnimi kabli, saj obstaja nevarnost zadušitve! Otroci se ne smejo igrati s sestavnimi deli naprave, saj v primeru zaužitja obstaja nevarnost zadušitve.

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi in neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nadzorujte, da se ne igrajo z napravo.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi:

- Nepravilnega priklopa in/ali uporabe.
- Udarcev ali padcev (mehanske poškodbe naprave ali sestavnih delov).
- Sprememb naprave.
- Uporabe naprave za namene, ki niso opisani v teh navodilih.

- Napačne ali nepravilne uporabe ali uporabe naprave s poškodovanimi akumulatorji.
- Vlaga in/ali nepravilnega prezračevanja.
- Nepooblaščenega razstavljanja naprave.

Pomembna varnostna opozorila

- 1) Zaganjalnik Villager VJS 3500 uporabljajte samo za vklop 12 V SVINČENO-KISLINSKIH akumulatorjev - povezanih s kabli. Nikoli ne poskušajte vklopiti vozil z običajnimi akumulatorji (ki niso namenjeni polnjenju) ali s poškodovanimi akumulatorji).
- 2) Delo v bližini akumulatorjev je nevarno, saj akumulatorji med delom oddajajo eksplozivne pline. Uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih. Kislina iz akumulatorjev lahko ob stiku z očmi povzroči trajno slepoto. Izogibajte se stiku kože s kislino in pazite, da kislina ne pride v stik z očmi.
- 3) V bližini akumulatorja ali motorja nikoli ne kadite, ne prižigajte ognja in ne povzročajte isker.
- 4) Pred uporabo zaganjalnika odstranite ves nakit (prstane, verižice in ure), saj lahko kovinski predmeti povzročijo kratek stik, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.
- 5) Zaganjalnika Villager VJS 3500 nikoli ne uporabljajte na vozilih, ki nimajo nameščenih akumulatorjev, saj lahko povzročite poškodbe električnega sistema vozila.
- 6) Uporaba neoriginalnih pripomočkov lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- 7) Namestite zaganjalnik Villager VJS 3500 čim dlje od akumulatorja, kolikor omogočajo kabli.
- 8) Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi.
- 9) Vtikač iz vtičnice odstranite tako, da primete za vtičač in ga izvlečete. Nikoli ne vlecite za kabel.
- 10) Če naprava pade na tla ali se poškoduje, jo morate pregledati in po potrebi popraviti. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- 11) Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Opozorilo! Nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila označena s tem simbolom in zmanjšajte nevarnost poškodb.



Nevarnost eksplozije!



Nevarnost električnega udara!



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.



Odlaganje in zaščita okolja

Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

Značilnosti naprave

Naprava ima nizkonapetostno zaščito (za zaganjalnik Villager VJS 3500), zaščito pred iskrami, zaščito pred obratno polariteto in zaščito pred kratkim stikom.

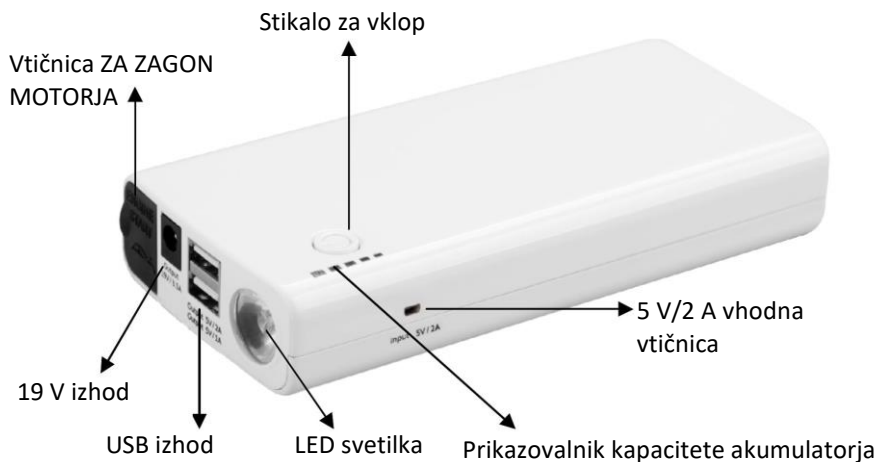
Naprava je namenjena za zagon vozil z enim akumulatorjem in omogoča do 50+ (več kot 50) vklopov, če je popolnoma napolnjena. Zaganjalnik Villager VJS 3500 ima vgrajen tudi USB izhod in LED svetilko, 19 V DC (enosmerni) izhod.

Tehnični podatki

Model	Villager VJS 3500
Tip akumulatorja	Litij-ion polimer
Kapaciteta akumulatorja	12000 mAh
Zagonski tok	220 A
Najvišji tok	450 A
Zmogljivost zaganjalnika	do 3,5 l Bencinski motor
USB izhod	5 V/1 A, 5 V/2 A
LED svetilka	3 W
19 V izhod	19 V/ 3,5 A za prenosne računalnike
Delovna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura polnjenja	10°C ~ + 45°C

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda proizvoda.

Oznaka delov



Priklop na akumulator - pametne sponke



Uporaba tipke „BOOST“ (polnjenje)

- 1) Tipko „BOOST (POLNJENJE)“ pritisnete samo, če pri pravilnem priklopu sponk (kablov) sveti rdeča LED in ne zasveti zelena LED lučka. V tem primeru pritisnite in za 3 sekunde zadržite tipko „BOOST“ (do zvočnega signala, ko zasveti zelena LED in rdeča LED se izklopi). Običajno se to pojavi pri izjemno nizki kapaciteti akumulatorja v vozilu.
- 2) Po aktivaciji normalno vklopite motor (v skladu z navodili za zagon motorja).

Pozor

- 1) Pri normalnih pogojih ne uporabljajte tipke „BOOST“.
- 2) Ko pritisnete tipko „BOOST“, se izklopijo vsi zaščitni sistemi: zaščita pred iskrami, zaščita pred obratno polariteto in zaščita pred kratkim stikom. Pred uporabo tega sistema bodite še posebej pozorni na polariteto akumulatorja in pravilen priklop sponk (kablov). Med priklopom sponk bodite izjemno previdni in pazite, da se s pozitivno sponko ne dotaknete negativne, saj se pojavi iskenje in nevarnost požara ali opeklin.

LED in zvočni signali

Št.	Rdeča LED	Zelena LED	Zvočni signal	Stanje
1	On	Off	En zvočni signal	Sponke kabla so priključene na Villager VJS 3500.
2	Off	On	En zvočni signal	Sponke kabla so priključene na akumulator vozila. Sistem je pripravljen za postopek zagona motorja.
3	Počasi utripa	Off	Ni zvočnega signala	Napetost litij-ionskega akumulatorja v Villager VJS 3500 je zelo nizka.
4	Počasi utripa	Off	Ni zvočnega signala	Ključa (ali stikala) za zagon motorja niste pravočasno aktivirali. Odstranite sponke z akumulatorja vozila in jih ponovno priključite, ko je naprava pripravljena na priklop - št. 1.
5	Hitro utripa	Off	Hiter zvočni signal	Rdeča in črna sponka sta med sabo povezani.

6	Hitro utripa	Off	Hiter zvočni signal	Napačen (obraten) priklop sponk.
7	Off	Hitro utripa	Ni zvoka	Motor se je vklopil.
8	Off	Hitro utripa	Ni zvoka	Napetost akumulatorja vozila je večja od napetosti zaganjalnika.

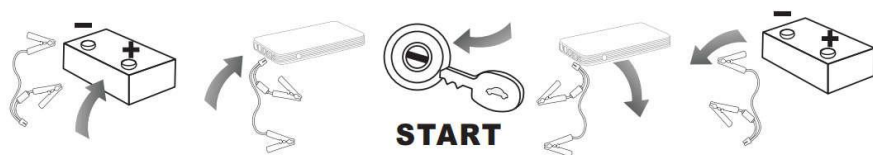
Priklop na akumulator

- 1) Prepoznavte polariteto priključnih terminalov na akumulatorju. Pozitivni priključek je običajno označen s simboli POS, P, +. Negativni priključek pa je običajno označen s simboli NEG, N, -.
- 2) Nikoli ne priključujte sponk na dele uplinjača, sistema za dovod goriva ali na druge kovinske dele.
- 3) Preverite, če je vozilo pozitivno ali negativno ozemljeno. To določite tako, da preverite kateri priključek akumulatorja (NEG ali POS) je povezan s karoserijo.
- 4) Za negativno ozemljeno vozilo (najpogostejši primeri): Najprej priključite RDEČ POZITIVNI priključek kabla na pozitivni priključek akumulatorja in potem priključite ČRN NEGATIVNI priključek kabla na negativni priključek akumulatorja ali na karoserijo motorja (če niste popolnoma prepričani o načinu ozemljitve, sponko priključite samo na akumulator).
- 5) Za pozitivno ozemljeno vozilo (redki primeri): Najprej priključite ČRN NEGATIVNI priključek kabla na negativni priključek akumulatorja in potem priključite RDEČ POZITIVNI priključek kabla na pozitivni priključek akumulatorja ali na karoserijo motorja (če niste popolnoma prepričani o načinu ozemljitve, sponko priključite samo na akumulator).
- 6) Po vklopu motorja odstranite sponke v obratnem vrstnem redu; najprej odstranite negativno sponko (ali najprej pozitivno - za pozitivno ozemljene sisteme).

Zagon motorja

- 1) Naprava je namenjena samo za nujne primere in se ne sme uporabljati za redno komercialno uporabo! Vtičnica za ZAGON MOTORJA je VES ČAS aktivirana! Nikoli ne poskušajte vklopiti motorja, če je kapaciteta naprave Villager VJS 3500 nižja od 20% (stanje prikazovalnika: sveti samo 1 LED).
- 2) Izklopite zaganjalnik vozila in izključite vse električne porabnike (radio, luči, klima, itd.) ter električna sredstva.

- 3) Priključite sponke zaganjalnika na ustrezne priključke na akumulatorju (upoštevajte polariteto).
- 4) Priključite EC5 vtikač kablov v vtičnico za ZAGON MOTORJA na napravi Villager VJS 3500.
- 5) Poskusite z vklopom vozila (obrnite ključ ali pritisnite na stikalo za vklop). Večina vozil se takoj vklopi. Če se po 5 sekundah zaganjanja motor ne vklopi, prekinite postopek zagona. Zaganjalnik je namenjen samo za kratke čase vklopa. Če ga uporabljate več kot 5 sekund, se lahko poškoduje. Pred vsakim ponovnim poskusom vklopa počakajte vsaj 3 minute, da se zaganjalnik ohladi.
- 6) Po vklopu takoj odstranite vtikač iz vtičnice na napravi Villager VJS 3500 in potem odstranite sponke s priključkov na akumulatorju.



Polnjenje

Naprava je tovarniško delno napolnjena. Takoj po nakupu morate napravo popolnoma napolniti. Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo naprave, jo napolnite po vsakem vklopu ali na vsake 3 mesece, tudi če naprave niste uporabljali. Če je napetost naprave Villager VJS 3500 nizka, se naprava izklopi in prepreči poškodbe. V tem primeru čim prej napolnite napravo in podaljšajte življenjsko dobo akumulatorja. Priporočamo, da ne praznite in polnite naprave istočasno!

Čas polnjenja

Čas polnjenja je odvisen od stopnje napolnjenosti in vira napajanja. Če se polnjenje začne pri eni utripajoči LED - do polne napolnjenosti, traja okoli 5 ur pri polnjenju z AC izmenično napetostjo.

Prikazovalnik kapacitete akumulatorja

LED prikazovalniki utripajo po vrsti, odvisno od stanja napolnjenosti. Različno število osvetljenih LED prikazuje različno stopnjo napolnjenosti Villager VJS 3500.

LED prikazovalniki	Ne-osvetljeno	1 Utripa	1 Sveti	2 Svetita	3 Svetijo	4 Svetijo	5 Sveti
Stopnja napolnitve	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~ 100%

USB napajanje

USB naprave na zaganjalnik/polnilnik Villager VJS 3500 priključite z originalnim ali priloženim večnamenskim kablom (za Apple® naprave priporočamo uporabo originalnih Apple® kablov). Pritisnite stikalo za vklop in USB polnjenje se začne. Ko se priključena naprava napolni, se zaganjalnik/polnilnik Villager VJS 3500 samodejno izklopi. Število polnjenj USB naprav je odvisno od vrste priključenih naprav.

LED svetilka

LED svetilko vklopite tako, da pritisnete in za 3 sekunde zadržite stikalo za vklop. Z nadaljnjim pritiskom spreminjate način osvetlitve po stopnjah: Vklop – utripanje – SOS – izklop.

Napajanje za 19 V prenosne računalnike

Izberite ustrezno vtičnico in povežite Villager VJS 3500 s prenosnim računalnikom. Pritisnite stikalo za vklop polnjenja pri 19 V/3,5 A. Ko kabel odstranite, se Villager VJS 3500 samodejno izklopi. Število polnjenj prenosnega računalnika je odvisno od vrste priključenih naprav.

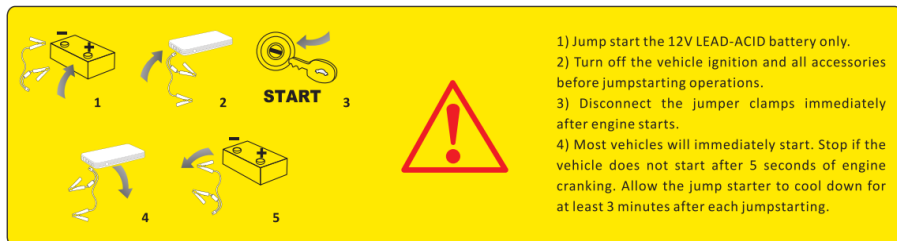
Servis

Popravila lahko opravljajo samo pooblaščenji serviserji. Nepooblaščen popraviljanje razveljavi garancijo.



Pozor!

Poškodovane napajalne kable in vtikače lahko zamenjajo samo pooblaščenji serviserji, saj samo to omogoča varno uporabo naprave. Če izdelek ni več primeren za uporabo, ga morate reciklirati v skladu z državnimi predpisi za odstranjevanje električnih naprav.



1. Zaganjalnik lahko uporabljate samo za zagon motorjev z 12 V SVINČENIMI AKUMULATORJI.
2. Pred zagonom izklopite motor in izklopite vse pripomočke.
3. Ko se motor zažene, takoj odstranite kable zaganjalnika z akumulatorja.
4. Večina vozil se takoj zažene. Če se po 5 sekundah zaganjanja motor ne vklopi, prekinite postopek zagona. Pred vsakim ponovnim poskusom zagona počakajte vsaj 3 minute, da se zaganjalnik ohladi.

1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".

2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).

3) Green LED flash: engine started successfully .

4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.

5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.

6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.



Caution

1. RDEČO sponko priključite na priključek "+", ČRNO sponko pa priključite na priključek "-".
2. Ko zasveti zelena LED lučka, ZAŽENITE motor (postopek zagona ne sme biti daljši od 5 s).
3. Zelena LED lučka utripa: motor se je uspešno zagnal.



POZOR!

4. Rdeča LED lučka počasi utripa: poskus zagona motorja s prenizko napetostjo akumulatorja ali nepravočasen poskus zagona. Pred ponovno uporabo napolnite napravo ali jo odklopite in PONOVRNO PRIKLJUČITE, kot je opisano pod točko 1 ter poskusite z zagonom.
5. Rdeča LED lučka hitro utripa z brnenjem: Napačen priklop sponk (obrnjena polariteta) ali kratek stik. PONOVRNO PRIKLJUČITE sponke, kot je opisano pod točko 1.
6. Tipko "BOOST (POLNJENJE)" pritisnete SAMO, če zelena LED lučka ne zasveti pri pravilnem priklopu sponk. Pritisnite in za 3 sekunde zadržite tipko "BOOST", dokler ne zasveti zelena LED lučka in lahko začnete z zagonom motorja. Ko pritisnete tipko "BOOST", se izklopijo vsi zaščitni sistemi: zaščita pred iskrenjem, zaščita pred zamenjavo polaritete in zaščita pred kratkim stikom.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Opis naprave - stroja:***Litij-ionski zaganjalnik in prenosni polnilnik
akumulatorjev Villager VJS 3500**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.11.2018.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

Lithium jump starter & portable power supply

Villager VJS 3500

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Intended use

The product is solely approved private use. Any other use or modification of the product is considered inappropriate and involve substantial hazards. The manufacture assumes no liability for damages arising from improper use.



Warning!

Familiarise yourself with all jump starter/portable power supply functions and learn how to correctly use the device before first using it. For this purpose, please carefully read the following operating instructions. Store this manual in a safe location. When passing the charger on to other, be sure to also include all documentation.

Please read and understand all important safety and operating instructions before using this item. In addition, please read and follow all vehicle and battery manufacturers' instructions and cautionary markings.

General safety guidelines:

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/ or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Warning!

Life-threatening danger to infants and children. Never leave children unsupervised with the packing material as this can cause suffocation. Never allow children to play with cables – strangulation hazard! Never allow children to play with components or mounting parts, they could be swallowed and result in suffocation.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or unless they receive instructions from this person on how the equipment is to be used. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and / or operation.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- The unauthorised opening of the device. This will void the guarantee.

Important safety instructions

- 1) Use the Villager VJS 3500 for jumpstarting a 12V LEAD-ACID battery only. Do not attempt to jump-start a vehicle with a non-rechargeable or defective battery.
- 2) Working in vicinity of a lead-acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area. Battery acid can cause permanent blindness. Avoid touching eyes while working near battery.
- 3) Do not smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
- 4) Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches before jumpstarting operations. These items may produce a short-circuit that can cause severe burns.
- 5) To avoid damage to the vehicle's electrical system, do not use the Villager VJS 3500 on a vehicle that has no battery installed.
- 6) Use of an accessory not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons. Do not operate with damaged accessory(s).
- 7) Locate the Villager VJS 3500 as far away from battery as jumper cables permit.
- 8) Do not expose to rain or wet conditions.
- 9) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting.
- 10) Operate with caution if the jump starter has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 11) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

Explanation of symbols:



Please read this manual before start-up



Means Warning! Watch Out! There are possible hazards with this procedure! The possible hazards are shown in the adjoining symbols.



Explosion Hazard!



Danger of electric shock!



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark



DISPOSAL: Environmental protection

Never dispose of any electrical device with other household waste. To meet the requirements of European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric appliances should be kept separate from the rest of the waste and disposed of in an environmentally sound manner, e.g. by taking it away to the warehouse for recycling.

Characteristics of product

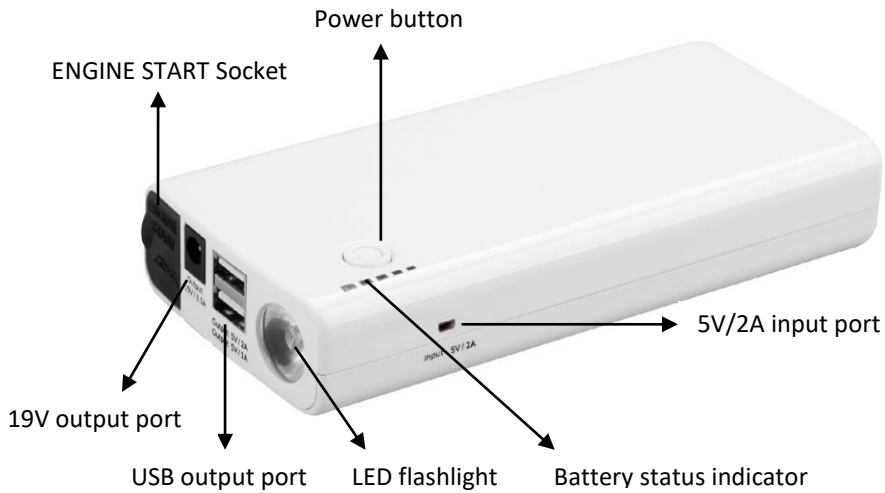
It features low voltage protection (for VJS 3500 itself), spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection. This item can instantly jump start most single battery vehicles, up to 50+ (over 50) times on a fully charge. The VJS 3500 is also equipped with USB power output, LED flashlight, 19V DC power output.

Technical Specification:

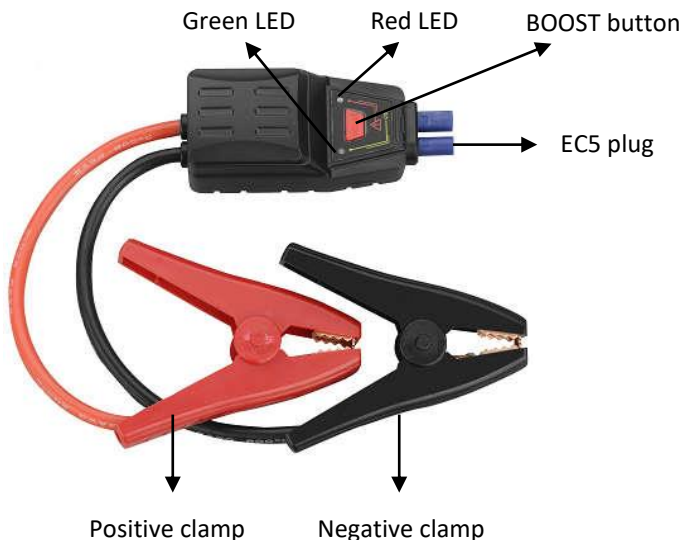
Product type	Villager VJS 3500
Battery type	Lithium-ion Polymer
Battery capacity	12000 mAh
Starting current	220 A
Peak current	450 A
Jump start capacity	up to 3.5l Gas Engine
USB Output	5V/1A, 5V/2A
LED Flashlight	3 W
19 V Output	19 V/ 3.5 A for laptops
Operating Temperature	-10°C ~ + 50°C
Charging Temperature	10°C ~ + 45°C

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Product Layout:



About smart jumper clamps



“BOOST” Mandatory Operations:

- 1) If with correct connection between Jump Starter and vehicle battery (Red LED keeps on and green LED is off), press and hold BOOST button for 3 seconds (after a buzzer sound, the green LED is on and red LED is off). Usually this is because the vehicle battery capacity is rather low.
- 2) Start the engine (same method as the normal operations).

Cautions:

- 1) Under normal circumstances, do not use the mandatory operations.
- 2) The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed. Pay very close attention to the polarity of the battery before using this mode. Do not allow the positive and negative battery clamps to touch or connect to each other as the item will generate sparks and high heat if not used properly.

LED and Buzzer Communication:

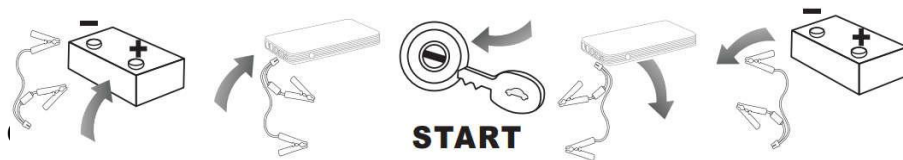
No.	Red LED	Green LED	Buzzer Sound	Condition
1	On	Off	One sound	Jumper cable and EPS-300 are connected.
2	Off	On	One sound	Jumper cable and vehicle battery are connected. Ready to start the engine.
3	Slow flash	Off	No buzzer	Lithium battery voltage in EPS-300 is rather low.
4	Slow flash	Off	No buzzer	Have not turned on the ignition switch within the regulated time. To resolve this, you need remove clamps from vehicle battery, and connect again when No.1 condition occurs.
5	Fast flash	Off	Fast buzzer	Red and black clamps are connected with each other.
6	Fast flash	Off	Fast buzzer	Reverse connection of clamps.
7	Off	Fast flash	No buzzer	Engine is started.
8	Off	Fast flash	No buzzer	Vehicle's battery voltage is higher than Jump Starter's.

Connecting to the battery

- 1) Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbol (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbol (NEG,N,-).
- 2) Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- 3) Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- 4) For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE jumper clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIV jumper clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis (if you are unsure about vehicle chassis, just connect to battery terminal).
- 5) For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIV jumper clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE jumper clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis (if you are unsure about vehicle chassis, just connect to battery terminal).
- 6) When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).

Jump starting

- 1) This unit is only for emergency use, not for frequent commercial use! ENGINE START socket is ALWAYS activated! Do not attempt to jumpstart your vehicle when the Villager VJS 3500 battery capacity is below 20% (battery status indicator: 1 solid LED lit).
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories (radios, lights, air conditioners, etc.), and disconnect electronic devices.
- 3) Connect the jumper clamps to the correct polarity battery terminals.
- 4) Connect the EC5 plug of jumper cables to the ENGINE START socket of Villager VJS 3500.
- 5) Try starting the vehicle (turn on the ignition switch). Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. The jumpstart feature is designed for short term operation only, and more than 5 seconds may cause damage to the unit. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.
- 6) Disconnect the cable from the Villager VJS 3500 immediately after engine starts, and then remove from battery terminals.



This product is partially charged from the manufacturer. Fully charge the unit immediately after purchase. In order to prolong the product life, be sure to fully recharge the unit after each jumpstarting, or every 3 months even if this unit has not been used. If battery voltage in the Villager VJS 3500 is too low, this item will shut off to prevent damage to itself. Recharge the unit as soon as possible to be activated and fully charge it to ensure long battery life. In addition, we recommend not to charge and discharge the unit at the same time.

Charging Time:

Charging time will differ based on the discharge level and the power source used. If charging begins from 1 Flashing LED to full charge, it approximately takes 5 hours for AC charging.

Battery Status Indicator:

The indicator LEDs will flash one by one during the period of charging. Different number of indicator LEDs shows different storage level of VJS 3500.

Indicator LEDs	Unlit	1 Flashing	1 Solid	2 Solid	3 Solid	4 Solid	5 Solid
Storage Level	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~ 100%

USB power

Connect the USB device to the VJS 3500 with either the original cable or the included multi-tip cable (better use original cable of Apple® for Apple® products). Press Power button to start USB power. When disconnected, the VJS 3500 will automatically shut off. The number of times you can recharge a USB device will vary between devices.

Flashlight

Press and hold Power button for 3 seconds to start flashlight. Press once to switch lighting modes: Steady On – Strobe – SOS – Off.

Supply to 19V laptops

Select the appropriate input tip and connect the VJS 3500 with your laptop. Press Power button to start 19V/3.5A power. When disconnected, the VJS 3500 will automatically shut off. The number of times you can recharge a laptop will vary between devices.

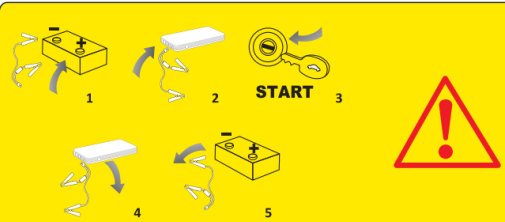
Service

Leave the repair of the device to qualified technical personnel. Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.



Caution!

Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables. This will guarantee the safety of the device is maintained. If the product is no longer suitable for use dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with your local ordinances.



- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.

- 
- Caution**
- 1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".
 - 2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).
 - 3) Green LED flash: engine started successfully.
 - 4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.
 - 5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.
 - 6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.

Declaration of Conformity



According to the Directive 2014/35/EU, Annex IV, on electrical equipment intended for use within certain voltage limits

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Maschine description:

Lithium jump starter & portable power supply
Villager VJS 3500

We hereby declare with full responsibility that the aforementioned product has been designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment intended for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards used:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 20.11.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

Litijumski „džamp-starter“ i prenosivo napajanje

Villager VJS 3500

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Namena uredjaja

Uredjaj je namenjen isključivo za privatnu upotrebu. Svaka drugačija primena ili upotreba proizvoda se smatra nepropisnom i može dovesti do izuzetno opasnih situacija. Proizvodjač, niti uvoznik - ne prihvataju nikakvu odgovornost za štete koje nastanu usled nepropisne upotrebe.



Upozorenje!

Pre prve upotrebe - upoznajte se sa jump-starterom/prenosivim napajanjem (džamp starter i prenosivi punjač) i njegovim funkcijama i naučite kako da pravilno koristite uredjaj. Iz tog razloga, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu. Kada prosledjujete punjač drugoj osobi (prodajete, pozajmljujete i sl.) - obavezno uz uredjaj dajte i ovo uputstvo.

Obavezno pročitajte i shvatite sve važne bezbednosne i radne instrukcije - pre početka korišćenja uredjaja. Takođe, pored toga, obavezno pročitajte sve instrukcije i znakove upozorenja koje su dali proizvođači vozila i akumulatora – i pridržavajte ih se.

Opšte bezbednosne smernice:

Pročitajte sve bezbednosne smernice (vodiče) i instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih smernica i instrukcija – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. Sačuvajte sve sigurnosne smernice i instrukcije – za buduću upotrebu.



Upozorenje!

Postoji opasnost po život - za decu. Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa materijalima od pakovanja – jer to može dovesti do gušenja i zadavljanja. Nikada nemojte dopustiti deci da se igraju sa kablovima – jer postoji opasnost od gušenja! Nikada nemojte dopustiti deci da se igraju sa komponentama ili sa delovima za montažu - jer ih mogu progutati i tako dovesti do zadavljenja ili gušenja.

Ovaj uredjaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa smanjenim iskustvom i/ili znanjem – osim, ukoliko nisu pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu bezbednost ili ukoliko primaju instrukcije od tih osoba - kako se koristi oprema. Decu treba nadzirati - da bi obezbedili da se ne igraju sa uredjajem.

Proizvodjač niti uvoznik nisu odgovorni za oštećenja koja nastanu usled:

- Nepropisnog priključivanja i/ili rada.
- Spoljašnje sile, oštećenja na uređaju i/ili oštećenja na delovima uređaja - uzrokovanih mehaničkim udarom ili preopterećenjem.
- Bilo koji tip modifikacije na uređaju.
- Upotreba uređaja za svrhe koje nisu opisane u ovom uputstvu za upotrebu.
- Oštećenja koja nastanu kao posledica nenameske upotrebe i/ili nepropisne upotrebe i/ili defektnih baterija.
- Vлага i nedovoljna ventilacija.
- Neovlašćenim otvaranjem uređaja. To će dovesti do poništavanja garancije.

Važne bezbednosne instrukcije

- 1) Koristite Villager VJS 3500 za džampstartovanje (jumpstarting) tj. startovanje samo 12V OLOVNO-KISELINSKOG akumulatora - punjačem preko kablova. Nemojte pokušati da džampstartujete (pokretanje preko kablova i punjača) vozilo sa nepunjivom ili oštećenom baterijom (akumulatorom).
- 2) Rad u blizini olovno-kiselinskih akumulatora je opasan. Akumulatori stvaraju eksplozivne gasove za vreme normalnog rukovanja. Koristite u dobro provetrenim prostorima. Kiselina iz akumulatora (baterije) može uzrokovati trajno slepilo. Izbegnite dodirivanje očiju dok radite u blizini baterije.
- 3) Nemojte pušiti, kresnuti šibicu, niti izazvati varnicu u blizini baterije ili motora. Izbegnite eksplozivne gasove, plamenove i varnice.
- 4) Uklonite sav lični nakit, kao što je prstenje, narukvice, ogrlice i satove - pre početka rukovanja sa džampstarterom. Ovi predmeti mogu izazvati kratak spoj - koji može izazvati ozbiljne opekotine.
- 5) Da biste izbegli oštećenje na električnom sistemu vozila, nemojte koristiti Villager VJS 3500 na vozilima koja nemaju instaliranu bateriju (akumulator).
- 6) Upotreba opreme koju nije preporučio proizvođač uređaja može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili povredjivanja osoba. Nemojte raditi sa oštećenom opremom.
- 7) Smestite Villager VJS 3500 što je dalje moguće od akumulatora (baterije) - koliko to kablovi džampera omogućavaju.
- 8) Nemojte izlagati kiši niti vlažnim uslovima.
- 9) Da biste izbegli oštećenje električnog utikača, utičnice i kabla – vucite za utikač, a nemojte vući za kabal - prilikom isključivanja.
- 10) Radite pažljivo ukoliko je džamp-starter direktno udaren ili je ispušten. Neka bude pregledan i popravljen ukoliko je oštećen.
- 11) Svaka popravka se mora izvesti od strane ovlašćene servisne radionice – kako bi se izbegle opasnosti.

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo – pre početka korišćenja uređaja.



Označava Upozorenje! Čuvajte se! Postoje moguće opasnosti prilikom ove procedure! Moguće opasnosti su prikazane na susednim simbolima.



Opasnost od eksplozije!



Opasnost od električnog udara!



Uređaj je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.



ODSTRANJIVANJE: Zaštita životne sredine

Nikada nemojte odstranjivati bilo koje električno sredstvo zajedno sa otpadom iz domaćinstva. Da bi ispunili zahteve Evropske Direktive 2002/96/EC - koja se odnosi na staru električnu i elektronsku opremu i njenu primenu u nacionalnim zakonima, stara električna sredstva treba da se čuvaju odvojeno od ostalog otpada i da se odstrane na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, npr. odnošenjem na lokacije gde se sakuplja oprema za recikliranje.

Karakteristike uredjaja

Karakterišu ga nisko naponska zaštita (za sam Villager VJS 3500), zaštita od varničenja, zaštita od obrnutog polariteta i zaštita od kratkog spoja.

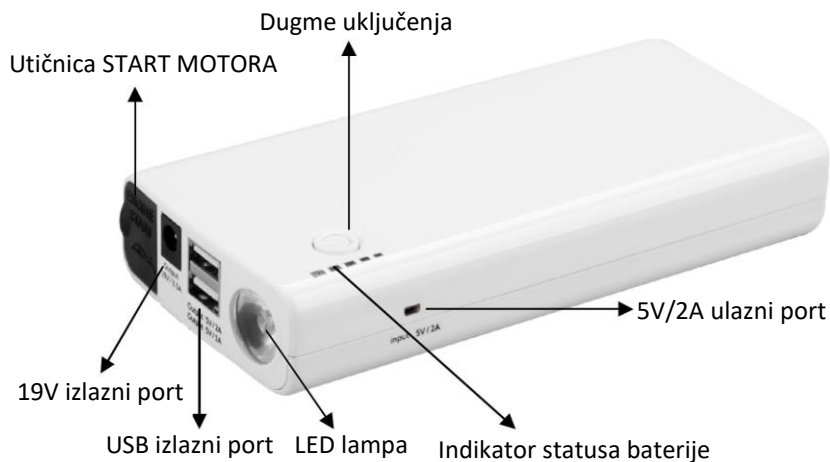
Ovaj uredjaj može trenutno startovati većinu jednobaterijskih vozila, do 50+ (preko 50) puta kada je potpuno napunjen. Villager VJS 3500 je takodje opremljen USB izlazom i LED lampom, 19V DC (jednosmernim) izlazom.

Tehničke karakteristike

Tip uredjaja	Villager VJS 3500
Tip baterije	Litijum-ion polimer
Kapacitet baterije	12000 mAh
Startna struja	220 A
Maksimalna struja	450 A
Kapacitet džamp startera	do 3.5l Benzinski motor
USB Izlaz	5V/1A, 5V/2A
LED Lampa	3 W
19 V Izlaz	19 V/ 3.5 A za laptopove
Radna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura punjenja	10°C ~ + 45°C

Zadržavamo pravo na izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog uredjaja.

Izgled uređaja



U vezi klema - smart (pametnog) džampera



„BOOST“ (pojačavajuće) obavezno rukovanje:

- 1) Ukoliko sa propisnim priključenjem između Džamp startera i akumulatora vozila (Crvena LED ostaje on a zelena LED je off), pritisnite i držite „BOOST“ dugme na 3 sekunde (nakon zvučnog signala, zelena LED je on, a crvena off). Obično se ovo događa zato što je kapacitet akumulatora vozila – prilično nizak.
- 2) Pokrenite motor (isti metod kao i normalan rad).

Pažnja:

- 1) U normalnim okolnostima, nemojte koristiti obavezno rukovanje.
- 2) Zaštita od varničenja, zaštita od obrnutog polariteta i zaštita od kratkog spoja - su onespособljene nakon pritiskanja BOOST dugmeta. Obratite naročito pažnju na polaritet akumulatora (baterije) – pre početka korišćenja ovog moda (režima). Nemojte dopustiti da pozitivna i negativna stezaljka akumulatora dodirnu jedna drugu ili se spoje - jer će uredjaj stvoriti varnice i veliku toplotu ukoliko se ne koristi propisno.

LED i zvučni signali

No.	Crvena LED	Zelena LED	Zvučni signal	Stanje
1	On	Off	Jedan zvuk	Kabal džampera i Villager VJS 3500 su spojeni.
2	Off	On	Jedan zvuk	Kabal džampera i akumulator vozila su spojeni. Spreman za pokretanje motora.
3	Polako trepće	Off	Nema zvučnog signala	Napon litijumske baterije u Villager VJS 3500 je isuviše nizak.
4	Polako trepće	Off	Nema zvučnog signala	Nije okrenut ključ paljenja u regulisano vreme. Da bi ovo rešili, treba da skinete stezaljke sa akumulatora vozila i ponovo priključite kada se pojavi stanje No 1.
5	Brzo trepće	Off	Brzi zvuk	Crvena i crna stezaljka su spojene jedna na drugu.
6	Brzo trepće	Off	Brzi zvuk	Obrnuto spajanje stezaljki.
7	Off	Brzo trepće	Nema zvuka	Motor je startovao.
8	Off	Brzo trepće	Nema zvuka	Napon akumulatora vozila je veći od džamp starterovog.

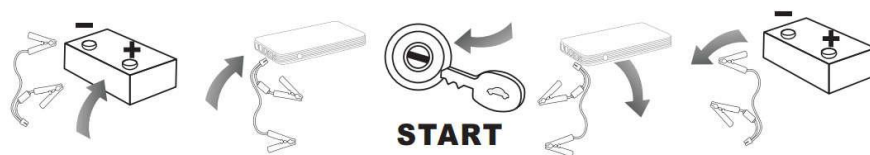
Priključivanje na bateriju (na akumulator)

- 1) Identifikujte polaritet priključaka baterije. Pozitivni priključak baterije je tipično obeležen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni priključak baterije je tipično označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- 2) Nemojte praviti nikakve spojeve sa karburatorom, vodovima za gorivo ili limenim delovima.
- 3) Identifikujte da li imate negativno ili pozitivno uzemljeno vozilo. To se može utvrditi tako što ćete utvrditi koji je priključak baterije (NEG ili POS) priključen na šasiju.
- 4) Za negativno uzemljeno vozilo (najčešći slučaj): Priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera prvo na pozitivni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera na negativni priključak baterije ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila), samo priključite na priključak baterije (akumulatora).
- 5) Za pozitivno uzemljeno vozilo (veoma redak slučaj) - priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera prvo na negativni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera na pozitivni priključak baterije (akumulatora) ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila, samo priključite na priključak akumulatora).
- 6) Kada isključujete, isključite obrnutim redom, najpre skidajući negativni (ili pozitivni prvo - za pozitivno uzemljene sisteme).

Džamp startovanje

- 1) Ovaj uredjaj služi samo za hitne slučajeve i nije namenjen za čestu komercijalnu upotrebu! Utičnica STARTOVANJA MOTORA je UVEK aktivirana! Nemojte pokušavati da džamp-startujete Vaše vozilo kada je Villager VJS 3500 baterijski kapacitet ispod 20% (status baterijskog indikatora: 1 telo LED svetli).
- 2) Isključite paljenje vozila i sve dodatke i opremu (radio, svetla, klimu, itd)... i isključite elektronska sredstva.
- 3) Priključite klemu džampera na priključke propisanih polariteta akumulatora.
- 4) Priključite EC5 utikač džamper kablova na utičnicu STARTOVANJA MOTORA Villager VJS 3500.
- 5) Probajte da startujete vozilo (okrenite on - prekidač paljenja). Većina vozila će odmah startovati. Prekinite ukoliko se vozilo ne startuje nakon 5 sekundi verglanja motora. Karakteristike džamp-startera su dizajnirane samo za kratku operaciju i više od 5 sekundi može izazvati oštećenje na uredjaju. Sačekajte da se džamp-starter ohladi najmanje 3 minuta - nakon svakog džamp-startovanja.

- 6) Isključite kabal sa Villager VJS 3500 odmah nakon startovanja motora, a zatim skinite sa priključaka akumulatora.



Punjenje

Ovaj proizvod je delimično napunjen od strane proizvođača. Odmah nakon kupovine – napunite uređaj potpuno. Da biste produžili životni vek uređaja, potpuno napunite uređaj nakon svakog džamp-startovanja ili nakon svaka 3 meseca – čak iako uređaj nije bio korišćen. Ukoliko je napon baterije u Villager VJS 3500 isuviše nizak, ovaj uređaj će se isključiti – kako bi se sprečilo oštećenje samog uređaja. Napunite uređaj što je pre moguće - i potpuno ga napunite, kako biste produžili životni vek baterije. Preporučujemo Vam da ne puniti i prazniti uređaj – istovremeno!

Vreme punjenja

Vreme punjenja će se razlikovati u zavisnosti od nivoa ispražnjenosti i izvora napajanja koje se koristi. Ukoliko punjenje počinje od 1 trepćuće LED - do pune napunjenosti, trebaće približno 5 sati za AC punjenje (naizmenična struja).

Indikator statusa baterije

LED-ovi indikatora će treptati jedan po jedan za vreme perioda punjenja. Različit broj indikatora LED-ova pokazuje različit nivo napunjenosti Villager VJS 3500.

LED-ovi indikatora	Ne-osvetljeno	1 Trepće	1 Puna	2 Pune	3 Pune	4 Pune	5 Punih
Nivo napunjenosti	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

USB napajanje

Priključite USB sredstvo na Villager VJS 3500 ili preko originalnog kabla ili preko dostavljenog višenamenskog kabla (najbolje koristiti originalan kabal Apple®-a za uređaje Apple®-a). Pritisnite dugme uključenja - da biste startovali USB napajanje. Kada je isključen, Villager VJS 3500 će se automatski isključiti. Broj - koliko puta možete puniti USB uređaj, će se razlikovati od uređaja do uređaja.

Baterijska lampa

Pritisnite i držite dugme uključenja 3 sekunde da bi startovali lampu. Pritisnite jednom - da bi prebacili režime osvetljenja: Priprema – Stroboskopski - SOS – Off.

Napajanje za 19V laptopove

Odaberite odgovarajući vrh ulaza i priključite Villager VJS 3500 sa Vašim laptopom. Pritisnite dugme uključenja - da biste startovali 19V/3,5A struju. Kada je isključen (izvučen) Villager VJS 3500 će se automatski isključiti. Broj koliko puta možete puniti laptop će se razlikovati od uređaja do uređaja.

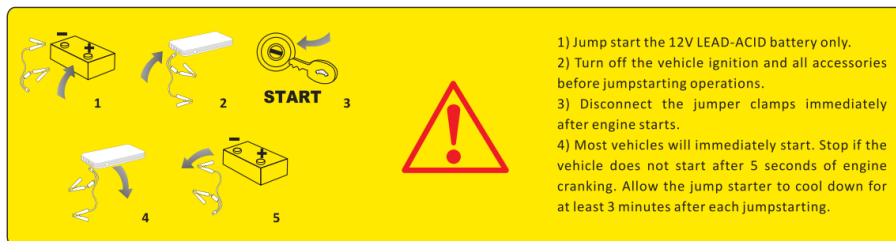
Servisiranje

Preпустите поправке овлашћеним сервисним центрима. Тако ће се гарантовати и одржати безбедност уређаја.



Pažnja!

Samo kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima smeju zameniti utikače na priključnim kablovima ili kablove. To će garantovati da se održi bezbednost uređaja. Ukoliko uređaj više nije podesan za upotrebu i završio je svoj životni vek, odstranite ga na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, u skladu sa lokalnim propisima.



1. Startujte džamperom samo OLOVNO-KISELINSKE baterije 12V.
2. Isključite paljenje vozila i svu opremu – pre izvodjenja operacija startovanja džamperom.
3. Isključite (skinite) stezaljke džampera – odmah nakon startovanja motora.

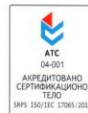
4. Većina vozila će se odmah startovati. Zaustavite - ukoliko vozilo ne startuje nakon 5 sekundi verglanja motora. Sačekajte da se džamp starter ohladi najmanje 3 minuta nakon svakog startovanja džamperom.

- 
- Caution**
- 1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".
 - 2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).
 - 3) Green LED flash: engine started successfully.
 - 4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.
 - 5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.
 - 6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.

- 
- PAŽNJA**
1. CRVENA stezaljka za „+“, a CRNA za „-“.
 2. Zelena LED uključena (on), STARTUJTE motor (nemojte verglati neprekidno motor duže od 5 sekundi svaki put).
 3. Zelena LED trepće: motor je startovao uspešno.
 4. Crvena LED polako trepće: baterija džamp startera sa niskim naponom ili niste izvršili startovanje motora na vreme; Napunite ovaj uredjaj pre upotrebe, ili PONOVO PRIKLJUČITE kao korak 1 i STARTUJTE motor.
 5. Crvena LED brzo trepće ili sa zvukom: Obrnuti polaritet ili kratak spoj. PONOVO PRIKLJUČITE kao korak 1.
 6. „BOOST“ („POJAČAVANJE“) se pritiska SAMO kada zelena LED nije uključena a priključak je pravilan. Pritisnite „BOOST“ na 3 sekunde i zelena LED je uključena, spremno je startovanje motora. Osobine zaštite od varničenja, zaštite od obrnutog polariteta i zaštite od kratkog spoja su isključene - nakon pritiskanja „BOOST“ dugmeta



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07180461200
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: STARTER AKUMULATORA
Product:

Oznaka tipa/modela: VJS 3500
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 180810022SZN-001 od 24.8.2018
Document:

Izdat od: Intertek Total Quality Assured.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda "Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti" (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 21.11.2018. 20.11.2023.



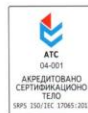
Ja Generalni direktor

Vladimir Vučkasić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P0918077800
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: STARTER AKUMULATORA
Product:

Oznaka tipa/modela: VJS 3500
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 180906140GZU-001 od 11.09.2018
Document:

Izdat od: Intertek Testing Services Shenzhen Ltd. Guangzhou Branch
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda "Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona" (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the "Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits" (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja:
Place and date:
Niš, 22.11.2018.

Važi do:
Valid until:
21.11.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Po direktivi 2014/35/EU, priloga IV, o električnoj opremi koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine: Litijum jump starter i napajanje Villager VJS 3500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, o električnoj opremi koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.11.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Литиев „джъмп стартер“ и преносимо захранване

Villager VJS 3500

Оригинални инструкции за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Предназначение на устройството

Устройството е предназначено само за лично ползване. Всяко друго ползване или употреба на даден продукт се смята за неправилна и може да доведе до изключително опасни ситуации. Производителят или вносителят не поема отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба.



Предупреждение!

Преди първото използване на устройството - запознайте се с джъмперния стартер/преносимо захранване (джъмпер стартер и преносимо зарядно устройство) и неговите функции и научете как правилно да използвате устройството. Поради тази причина внимателно прочетете следващото ръководство за ползване. Пазете това ръководство на сигурно място. Когато прехвърляте зарядно устройство на друго лице (продадете, дадете го на заем и т.н.), уверете се, че сте дали тази инструкция заедно с устройството.

Уверете се, че сте прочели и разбрали всички важни инструкции за безопасност и експлоатация - преди да започнете да ползвате устройството. Също така, не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни знаци, дадени от производителите на прежозни средства и акумулатори - и спазвайте ги.

Общи насоки за безопасност:

Прочетете всички указания за безопасност (ръководства) и инструкциите. Ако не спазвате указанията и инструкциите за безопасност - може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Пазете всички указания за безопасност и инструкции - за бъдеща употреба.



Предупреждение!

Има опасност за живота - за децата. Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчните материали - тъй като това може да доведе до задушаване и удушаване. Никога не позволявайте на децата да играят с кабели - защото съществува риск от задушаване! Никога не позволявайте на децата да играят с компонентите или частите за монтаж - защото могат да ги глътнат и по този начин да доведат до удушаване или задушаване.

Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително и деца) с намалена физически, сетивни или психически способност, или с ограничен опит и/или познания - освен ако не са под наблюдението на лица, отговорни за тяхната безопасност, или ако получат инструкции от такива лица - как да използват оборудването. Децата трябва да бъдат наблюдавани - за да се сте сигурни, че не си играят с устройството.

Производителят и вносителят не носят отговорност за вредите, които произтичат от тях:

- Неправилно свързване и/или работа.
- Външни сили, повреда на устройството и/или повреда на части от устройството - причинени от механичен удар или претоварване.
- Всеки тип модификация на устройството.
- Използване на устройството за цели, различни от описаните в това ръководство за потребителя.
- Повреда в резултат на използване на устройството за цели за които устройството не е предназначено и/или неправилна употреба и/или дефектни батерии.
- Влажност и недостатъчна вентилация.
- Неоторизирано отваряне на устройството. Това ще доведе до отмяна на гаранцията.

Важни указания за безопасност

1. Използвайте Villager VJS 3500 за джъмп стартиране, т.е. като стартирате само 12V ОЛОВНО-КИСЕЛИНЕН акумулатор - свс зарядно устройство чрез кабели. Не се опитвайте с джъмп стартиране (задвижване с кабели и зарядни устройства) с батерия, която не се зарежда или с повредена батерия (акумулатор).

2. Работата в близост до оловно-киселинен акумулатор е опасна. Акумулаторите създават експлозивни газове по жреме на нормалната експлоатация. Да се използва в добре проветрени помещения. Киселината от акумулатора (батерията) може да предизвика постоянна слепота. Избягвайте да докосвате очите си, докато работите близо до батерията.

3. Не пушете, не полете кибрит, не предизвиквайте искри край батерията или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.

4. Премахнете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници - преди да започнете да работите около джъмп стартера. Тези предмети могат да причинят късо съединение - което може да причини сериозни изгаряния.

5. За да избегнете сериозни повреди на електрическата система на прежозното средство, не използвайте Villager VJS 3500 на превозни средства, които нямат инсталирана батерия (акумулатор).
6. Използването на оборудване, което не се препоръчва от производителя на устройството, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора. Не работете с повредено оборудване.
7. Поставете Villager VJS 3500 колкото е възможно по-далеч от акумулатора (батерията) - колко това Ви позволяват кабелите на джъмп стартера.
8. Не излагайте кабелите на дъжд на влажни условия.
9. За да избегнете повреда на електрическия щепсел, контакта и кабела - дърпайте щепсела, а не кабела - когато изключвате.
10. Работете внимателно, ако джъмп стартера е директно ударен или испуснат. Огледайте го внимателно и поправете, ако е повреден.
11. Всека поправка трябва да се извърши от оторизиран сервиз - за да се избегнат опасностите.

Обяснение на символите



Задължително прочетете тези инструкции - преди да започнете да използвате устройството.



Показва предупреждение! Пазете се! Има потенциални опасности в тази процедура! Възможни опасности се посочват в съседните символи.



Опасност от експлозия!



Опасност от токов удар!



Устройството е в съответствие с европейските норми и стандарти.



Сръбски знак за съответствие.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ: Опазване на околната среда**

Никога не изхвърляйте електрическото оборудване заедно с битовите отпадъци. За да се изпълнят изискванията на европейската Директива 2002/96/ЕО, която се отнася до старото електрическо и електронно оборудване и приложението му в националното законодателство, старите електроуреди трябва да се държат отделно от останалата част от отпадъците и да се изхвърлят по начин, който е безвреден за околната среда, напр. чрез носене на местата, където се събира оборудване за рециклиране.

Характеристики на устройството

Устройството се характеризира със защита от ниско напрежение (за Villager VJS 3500), защита срещу искри, защита от обратна полярност и защита от късо съединение.

Понастоящем това устройство може да стартира повечето батерии на прежозните средства е една батерия до 50+ (над 50) пъти, когато е напълно заредено. Villager VJS 3500 също е оборудван с USB изход и LED лампа, 19V DC (постоянен) изход.

Технически характеристики

Вид устройство	Villager VJS 3500
Вид на батерията	Литиево-йонен полимер
Капацитет на батерията	12000 mAh
Пусков ток	220 A
Максимален ток	450 A
Капацитет на джъмп стартера	до 3.5l Бензинов двигател
USB Изход	5V/1A, 5V/2A
LED Лампа	3 W
19 V Изход	19 V/ 3.5 A за лаптопи
Работна температура	-10°C ~ + 50°C
Температура на зареждане	10°C ~ + 45°C

Ние си запазваме правото да променяме техническите характеристики, правото на евентуални печатни грешки без предизвестие. Изображенията на продукта може да се различават от действителното устройство.

Външен вид на устройството



Във връзка с клемма - смарт (умен) джъмп стартер



„BOOST“ (усилващо) задължително боравене:

- 1) Ако сте правилно свързали джъмпер стартер и акумулатора на превозното средство (червения LED индикатор остава on, а зеленият LED индикатор е off), натиснете и задръжте бутона "BOOST" за 3 секунди (след звуковия сигнал, зеленият LED индикатор е on, а червеният е off). Обикновено това е така, защото капацитетът на акумулатора на автомобила - е доста нисък.
- 2) Стартирайте двигателя (същият метод като и при нормалната работа).

Внимание:

- 1) При нормални обстоятелства не използвайте задължително боравене.
- 2) Защита от искри, защита от обратната полярност и защита от късо съединение - са деактивирани след натискане на бутона BOOST. Обърнете специално внимание на полярността на акумулатора (батерията) - преди да започнете да използвате този мод (режим). Не допускайте да се докосват положителните и отрицателните щипки на акумулатора или да се съединят - защото устройството ще предизвика искри и висока топлина, ако не се използва правилно.

LED и звукови сигнали

No.	Червен LED индикатор	Зелен LED индикатор	Звукови сигнали	Състояние
1	On	Off	Един звук	Кабела на джъмпера и Villager VJS 3500 са свързани.
2	Off	On	Един звук	Кабела на джъмпера и акумулатора на превозното средство са съединени. Готов за стартиране на двигателя.
3	Polako trepće	Off	Няма звуков сигнал	Напрежението на литиевата батерия на Villager VJS 3500 е твърде ниско.
4	Polako trepće	Off	Няма звуков сигнал	Ключът за запалването не е включен в регулирано време. За да разрешите това, трябва да свалите щипките от акумулатора на превозното средство и да ги свържете отново, когато се появи състоянието No1.
5	Brzo trepće	Off	Бърз звук	Червената и черната щипка са свързани помежду си.
6	Brzo trepće	Off	Бърз звук	Обратно положение на щипките.
7	Off	Трепери бързо	Няма звуков сигнал	Двигателят е стартирал.
8	Off	Трепери бързо	Няма звуков сигнал	Напрежението в акумулатора на превозното средство е по-голямо от напрежението на джъмпер стартера.

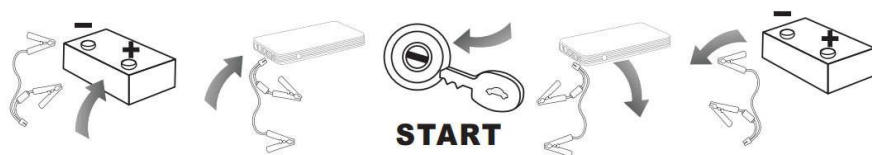
Свързване с батерията (акумулатора)

- 1) Определете полярността на клемите на акумулаторната батерия. Позитивната връзка на акумулатора обикновено се отбелязва с тези букви или символи (POS, P, +). Конекторът на отрицателния контакт обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви съединения с карбуратора, горивни линии или ламаринените части.
- 3) Идентифицирайте дали имате отрицателно или положително заземяване на превозно средство. Това може да се определи, като се определи коя част от акумулатора (NEG или POS) е свързана с шасито.
- 4) За негативно заземено превозно средство (най-често срещан случай): Свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА клема на джъмпера първо на положителния контакт ню на батерията (акумулатора) , след това свържете ЧЕРВЕНАТА ОТРИЦАТЕЛНА клема на джъмпера към отрицателния контакт на батерията или шасито на автомобила (ако не сте сигурни за шасито на автомобила) само свържете на контакта на батерията (акумулатора).
- 5) За положително заземено превозно средство (много рядък случай) - свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА клема на джъмпера първо с отрицателния контакт на батерията (акумулатора), след това свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА клема на джъмпера с положителния контакт на батерията (акумулатора) или шасито на превозното средство (ако не сте сигурни за шасито на автомобила, просто включете конектора на акумулатора).
- 6) Когато изключите, изключвайте по обратен ред, първо махнете отрицателната (или първа положителната щипка - за положително заземени системи).

Джъмп стартиране

- 1) Това устройство се ползва само при спешни случаи и не е предназначено за честа комерсиална употреба! Гнездото СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ винаги е активирана! Не се опитвайте да стартирате Вашето превозно средство когато Villager VJS 3500 е зареден с по-малко от 20% (състоянието на батерията на индикатора: 1 тяло LED свети).
- 2) Изключете стартирането на превозното средство и всички принадлежности и оборудване (радиото, светлините, климатика и др.)... и изключете електронните устройства.
- 3) Свържете клемите на джъмпера на посочените поляритети на акумулатора.
- 4) Свържете EC5 щепсела на кабелите на джъмпера към гнездото СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ Villager VJS 3500.

- 5) Опитайте се да стартирате превозното средство (включете on - превключвателя за стартиране). Повечето превозни средства ще стартират веднага. Изключете, ако двигателят не стартира след 5 секунди. Характеристиките на джъмп стартера са проектирани само за кратко действие и повече от 5 секунди могат да повредят устройството. Изчакайте, докато джъмп стартера се охлади поне 3 минути - след всяко джъмп стартертиране.
- 6) Изключете кабела от Villager VJS 3500 веднага след стартирането на двигателя, след което го извадете от контактите на акумулатора.



Зареждане

Този продукт е частично зареден от производителя. Непосредствено след покупката - зарядете напълно устройството. За да удължите живота на устройството, напълно зареждайте устройството след всяко стартиране или на всеки 3 месеца - дори ако устройството не е било използвано. Ако напрежението на батерията в устройството Villager VJS 3500 е твърде ниско, това устройство ще се изключи - за да се избегне повреда на самия уред. Заредете устройството възможно най-скоро - и го зарядете напълно, за да удължите живота на батерията. Препоръчваме Ви да едновременно не зареждате и да не празнете устройството!

Време за зареждане

Времето за зареждане ще варира в зависимост от нивото на зареденост и използвания източник на захранване. Ако зареждането започне от 1 мигащ LED индикатор - до пълно зареждане, ще са необходими около 5 часа за зареждане (променлив ток).

Индикатор за състояние на батерията

LED индикаторите ще мигат един по един по време на периода на зареждане. Разни LED индикатори показват различно ниво на зареждане на Villager VJS 3500.

LED - индикат -ори	Неосвет- ено	1 Трепери	1 Зареден	2 Зареден	3 Зареден	4 Зареден	5 Зареден
Ниво на зареден -ост	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

USB захранване

Свържете USB устройството към Villager VJS 3500 или чрез оригиналния кабел или чрез доставения мултифункционален кабел (най-добре използвайте оригиналния кабел Apple®-а за уреди Apple®-а). Натиснете бутона за захранване - за да стартирате USB захранването. Когато е изключен, Villager VJS 3500 автоматично ще се изключи. Брой - колко пъти можете да зареждате USB устройството, ще варира.

Лампа с батерия

Натиснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди, за да стартирате лампата. Натиснете веднъж - за да превключите режимите на осветление: Подготовка - Stroboscopic - SOS - Off.

19V Зареждане на 19V лаптопи

Изберете подходящия връх на входа и свържете Villager VJS 3500 към Вашия лаптоп. Натиснете един път бутона за включване - за да стартирате 19V/3.5A ток. Когато е изключен (издърпан), Villager VJS 3500 автоматично ще се изключи. Колко пъти можете да зареждате лаптопа си, ще варира от устройство до устройство.

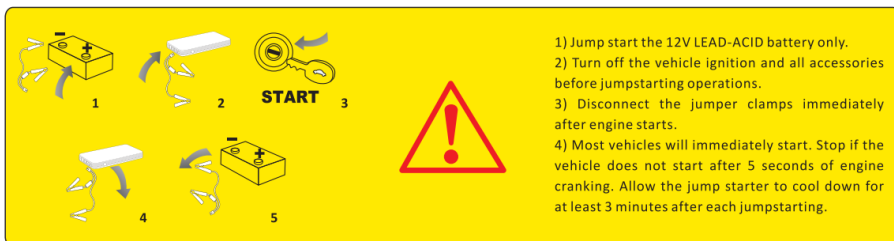
Обслужване

Ремонта трябва да извършват оторизирани сервизни центрове. Това ще ви гарантира надеждност и обезопаси безопасност на устройството.



Внимание!

Само квалифицирани лица в оторизирани сервизни центрове могат да подменят щепсели на свързващи кабели или кабелите. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството. Ако уредът вече не е годен за употреба и е приключил живота си, го извадете по екологосъобразен начин, в съответствие с местните разпоредби.



1. С джъмп стартера стартирайте само ОЛОВНО-КИСЕЛИННИТЕ батерии от 12V.
2. Изключете стартирането на превозното средство и цялото оборудване - преди да започнете стартирането с джъмпера.
3. Изключете (махнете) щипките на джъмпера – веднага след стартирането на двигателя.
4. Повечето превозни средства ще стартират веднага. Спрете - ако превозното средство не стартира след 5 секунди. Изчакайте докато джъмп стартера се охлади най-малко 3 минути след всяко стартиране с джъмпера.

1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".

2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).

3) Green LED flash: engine started successfully .

4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.

5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.

6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.



Caution

1. Свържете ЧЕРВЕНАТА щипка с „+“, а ЧЕРНАТА с „-“.
2. Зеленият LED индикатор е включен (on), СТАРТИРАЙТЕ двигателя (не включвайте стартера да работи непрекъснато повече от 5 секунди всеки път когато се опитвате да го задвижите).
3. 3 Зеленият LED индикатор трепери: двигателят е задвижен успешно.



ВНИМАНИЕ!

4. Червеният LED индикатор мига бавно: батерията на джъмп стартера е с ниско напрежение или не сте стартирали навреме двигателя; Заредете това устройство преди ползването, или ВКЛЮЧЕТЕ ПОВТОРНО като крачка 1 и СТАРТИРАЙТЕ двигателя.
5. Червеният LED индикатор мига бързо или изпуска определен звук: Обратна полярност или късо съединение. Свържете отново като при стъпка 1.
6. Натиска се "BOOST" („ПОДСИЛВАНЕ“) само когато зеленият светодиод не е включен, а конекторът е правилен. Натиснете "BOOST" за 3 секунди и зеленият LED индикатор е включен, може да стартира двигателя. Характеристиките за защита от искри, защита срещу обратен полюс и защита от късо съединение са изключени - след натискане на бутона "BOOST".

Декларация за съответствие

В съответствие с директива 2014/35/EU, приложение IV, на електрическо оборудване, предназначено за използване при определени граници на напрежение

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Описание на машината:***Литиев джъм стартер и захранване Villager VJS 3500**

Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/EU за електрическо оборудване, за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване Директива (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 20.11.2018.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

Litijumski „džamp-starter“ i prijenosno napajanje

Villager VJS 3500

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Namjena naprave

Naprava je namijenjena isključivo za privatnu uporabu. Svaka drugačija primjena ili uporaba proizvoda se smatra nepropisnom i može dovesti do iznimno opasnih situacija. Proizvođač, niti uvoznik - ne prihvaćaju nikakvu odgovornost za štete koje nastanu uslijed nepropisne uporabe.



Upozorenje!

Prije prve uporabe - upoznajte se s jump-starterom/prijenosnim napajanjem (džamp starter i prenosivi punjač) i njegovim funkcijama i naučite kako pravilno koristiti napravo. Iz tog razloga, pažljivo pročitajte slijedeće upute za uporabu. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Kada prosljeđujete punjač drugoj osobi (prodajete, pozajmljujete i sl.) - obavezno uz napravo dajte i ove upute.

Obavezno pročitajte i shvatite sve važne sigurnosne i radne naputke - prije početka korištenja naprave. Također, pored toga, obavezno pročitajte sve naputke i znakove upozorenja koje su dali proizvođači vozila i akumulatora – i pridržavajte ih se.

Opće sigurnosne smjernice:

Pročitajte sve sigurnosne smjernice (vodiče) i naputke. Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih smjernica i naputaka – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja. Sačuvajte sve sigurnosne smjernice i naputke – za buduću uporabu.



Upozorenje!

Postoji opasnost po život - za djecu. Nikada nemojte ostavljati djecu bez nadzora s materijalima od pakiranja – jer to može dovesti do gušenja i zadavljanja. Nikada nemojte dopustiti deci igrati se s kablovima – jer postoji opasnost od gušenja! Nikada nemojte dopustiti djeci igrati se s komponentama ili sa dijelovima za montažu - jer ih mogu progutati i tako dovesti do zadavljenja ili gušenja.

Ova naprava nije namijenjena za korištenje od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili sa smanjenim iskustvom i/ili znanjem – osim, ukoliko nisu pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost ili ukoliko primaju naputke od tih osoba - kako se koristi oprema. Djecu treba nadzirati - da bi osigurali da se ne igraju s napravom.

Proizvođač niti uvoznik nisu odgovorni za oštećenja koja nastanu uslijed:

- Nepropisnog priključivanja i/ili rada.
- Vanjske sile, oštećenja na napravi i/ili oštećenja na dijelovima naprave - prouzročenih mehaničkim udarom ili preopterećenjem.
- Bilo koji tip modifikacije na napravi.
- Uporaba naprave za svrhe koje nisu opisane u ovim uputama za uporabu.
- Oštećenja koja nastanu kao posljedica nenamjeske uporabe i/ili nepropisne uporabe i/ili defektnih baterija.
- Vлага i nedovoljna ventilacija.
- Neovlaštenim otvaranjem naprave. To će dovesti do poništavanja garancije.

Važni sigurnosni napuci

- 1) Koristite Villager VJS 3500 za džampstartanje (jumpstarting) tj. startanje samo 12V OLOVNO-KISELINSKOG akumulatora - punjačem preko kablova. Nemojte pokušati džampstartati (pokretanje preko kablova i punjača) vozilo s nepunjivom ili oštećenom baterijom (akumulatorom).
- 2) Rad u blizini olovno-kiselinskih akumulatora je opasan. Akumulatori stvaraju eksplozivne gasove za vrijeme normalnog rukovanja. Koristite u dobro provjetrenim prostorima. Kiselina iz akumulatora (baterije) može prouzročiti trajno slijepilo. Izbjegnite dodirivanje očiju dok radite u blizini baterije.
- 3) Nemojte pušiti, kresnuti šibicu, niti izazvati iskr u blizini baterije ili motora. Izbjegnite eksplozivne gasove, plamenove i iskre.
- 4) Uklonite sav osobni nakit, kao što je prstenje, narukvice, ogrlice i satove - prije početka rukovanja s džampstarterom. Ovi predmeti mogu izazvati kratak spoj - koji može izazvati ozbiljne opekline.
- 5) Da bi izbjegli oštećenje na električnom sustavu vozila, nemojte koristiti Villager VJS 3500 na vozilima koja nemaju instaliranu bateriju (akumulator).
- 6) Uporaba opreme koju nije preporučio proizvođač naprave može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili ozljeđivanja osoba. Nemojte raditi s oštećenom opremom.
- 7) Smjestite Villager VJS 3500 što je dalje moguće od akumulatora (baterije) - koliko to kablovi džampera omogućavaju.
- 8) Nemojte izlagati kiši niti vlažnim uvjetima.
- 9) Da bi izbjegli oštećenje električnog utikača, utičnice i kabela – vucite za utikač, a nemojte vući za kabel - prilikom isključivanja.
- 10) Radite pažljivo ukoliko je džamp-starter ozbiljno udaren ili je ispušten. Neka bude pregledan i popravljen ukoliko je oštećen.
- 11) Svaka popravka se mora izvesti od strane ovlaštene servisne radionice – kako bi se izbjegle opasnosti.

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ove upute – prije početka korištenja naprave.



Označava Upozorenje! Čuvajte se! Postoje moguće opasnosti prilikom ove procedure! Moguće opasnosti su prikazane na susjednim simbolima.



Opasnost od eksplozije!



Opasnost od električnog udara!



Naprava je u skladu s EU normama i standardima.



Srpski znak sukladnosti.



ODSTRANJIVANJE: Zaštita životne sredine

Nikada nemojte odstranjivati bilo koje električno sredstvo zajedno s otpadom iz kućanstva. Da bi ispunili zahtjeve Europske Direktive 2002/96/EC - koja se odnosi na staru električnu i elektroničku opremu i njenu primjenu u nacionalnim zakonima, stara električna sredstva treba čuvati odvojeno od ostalog otpada i odstraniti na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, npr. odnošenjem na lokacije gdje se sakuplja oprema za recikliranje.

Značajke naprave

Karakteriziraju je nisko naponska zaštita (za sam Villager VJS 3500), zaštita od iskrenja, zaštita od obrnutog polariteta i zaštita od kratkog spoja.

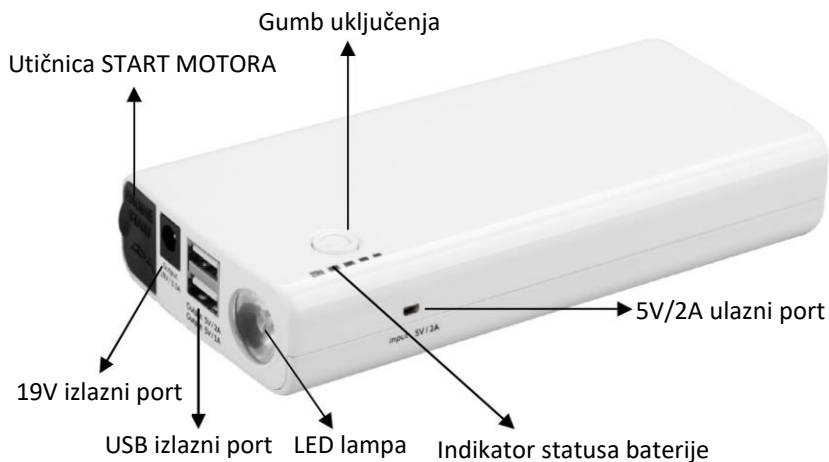
Ova naprava može trenutačno startati većinu jednobaterijskih vozila, do 50+ (preko 50) puta kada je potpuno napunjen. Villager VJS 3500 je također opremljen USB izlazom i LED lampom, 19V DC (jednosmjernim) izlazom.

Tehničke značajke

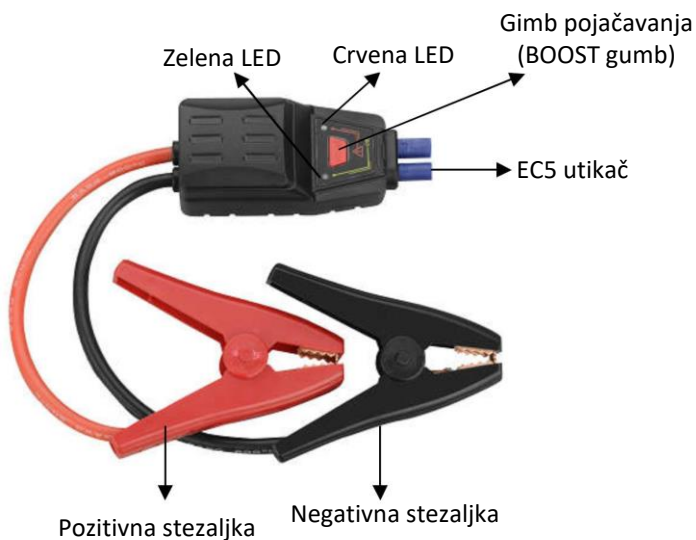
Tip naprave	Villager VJS 3500
Tip baterije	Litijum-ion polimer
Kapacitet baterije	12000 mAh
Startna struja	220 A
Maksimalna struja	450 A
Kapacitet džamp startera	do 3.5l Benzinski motor
USB Izlaz	5V/1A, 5V/2A
LED Lampa	3 W
19 V Izlaz	19 V/ 3.5 A za laptopove
Radna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura punjenja	10°C ~ + 45°C

Zadržavamo pravo na izmjene tehničkih značajki, pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda se mogu razlikovati od stvarne naprave.

Izgled naprave



U vezi klema - smart (pametnog) džampera



„BOOST“ (pojačavajuće) obavezno rukovanje:

- 1) Ukoliko s propisnim priključenjem između Džamp startera i akumulatora vozila (Crvena LED ostaje on a zelena LED je off), pritisnite i držite „BOOST“ gumb na 3 sekunde (nakon zvučnog signala, zelena LED je on, a crvena off). Obično se ovo događa zato što je kapacitet akumulatora vozila – prilično nizak.
- 2) Pokrenite motor (ista metoda kao i normalan rad).

Pozor:

- 1) U normalnim okolnostima, nemojte koristiti obavezno rukovanje.
- 2) Zaštita od iskrenja, zaštita od obrnutog polariteta i zaštita od kratkog spoja - su onesposobljene nakon pritiskanja BOOST gumba. Obratite naročito pozornost na polaritet akumulatora (baterije) – prije početka korištenja ovog moda (režima). Nemojte dopustiti da pozitivna i negativna stezaljka akumulatora dodirnu jedna drugu ili se spoje - jer će naprava stvoriti iskre i veliku toplotu ukoliko se ne koristi propisno.

LED i zvučni signali

No.	Crvena LED	Zelena LED	Zvučni signal	Stanje
1	On	Off	Jedan zvuk	Kabel džampera i Villager VJS 3500 su spojeni.
2	Off	On	Jedan zvuk	Kabel džampera i akumulator vozila su spojeni. Spreman za pokretanje motora.
3	Polako trepće	Off	Nema zvučnog signala	Napon litijumske baterije u Villager VJS 3500 je suviše nizak.
4	Polako trepće	Off	Nema zvučnog signala	Nije okrenut ključ paljenja u regulirano vrijeme. Da bi ovo riješili, trebate skinuti stezaljke sa akumulatora vozila i ponovo priključite kada se pojavi stanje No 1.
5	Brzo trepće	Off	Brzi zvuk	Crvena i crna stezaljka su spojene jedna na drugu.
6	Brzo trepće	Off	Brzi zvuk	Obrnuto spajanje stezaljki.
7	Off	Brzo trepće	Nema zvuka	Motor je startao.
8	Off	Brzo trepće	Nema zvuka	Napon akumulatora vozila je veći od džamp starterovog.

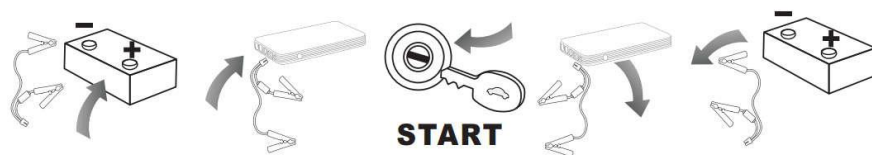
Priključivanje na bateriju (na akumulator)

- 1) Identificirajte polaritet priključaka baterije. Pozitivni priključak baterije je tipično obilježen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni priključak baterije je tipično označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- 2) Nemojte praviti nikakve spojeve s karburatorom, vodovima za gorivo ili limenim dijelovima.
- 3) Identificirajte da li imate negativno ili pozitivno uzemljeno vozilo. To se može utvrditi tako što ćete utvrditi koji je priključak baterije (NEG ili POS) priključen na šasiju.
- 4) Za negativno uzemljeno vozilo (najčešći slučaj): Priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera prvo na pozitivni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera na negativni priključak baterije ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila), samo priključite na priključak baterije (akumulatora).
- 5) Za pozitivno uzemljeno vozilo (veoma rijedak slučaj) - priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera prvo na negativni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera na pozitivni priključak baterije (akumulatora) ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila, samo priključite na priključak akumulatora).
- 6) Kada isključujete, isključite obratnim redom, najprije skidajući negativni (ili pozitivni prvo - za pozitivno uzemljene sisteme).

Džamp startanje

- 1) Ova naprava služi samo za hitne slučajeve i nije namijenjena za čestu komercijalnu uporabu! Utičnica STARTANJA MOTORA je UVIJEK aktivirana! Nemojte pokušavati džamp-startati Vaše vozilo kada je Villager VJS 3500 baterijski kapacitet ispod 20% (status baterijskog indikatora: 1 tijelo LED svjetli).
- 2) Isključite paljenje vozila i sve dodatke i opremu (radio, svjetla, klimu, itd)... i isključite elektronička sredstva.
- 3) Priključite klemu džampera na priključke propisanih polariteta akumulatora.
- 4) Priključite EC5 utikač džamper kablova na utičnicu STARTANJA MOTORA Villager VJS 3500.
- 5) Probajte startati vozilo (okrenite on - prekidač paljenja). Većina vozila će odmah startati. Prekinite ukoliko se vozilo ne starta nakon 5 sekundi verglanja motora. Značajke džamp-startera su dizajnirane samo za kratku operaciju i više od 5 sekundi može izazvati oštećenje na napravi. Sačekajte da se džamp-starter ohladi najmanje 3 minuta - nakon svakog džamp-startanja.

- 6) Isključite kabel sa Villager VJS 3500 odmah nakon startanja motora, a zatim skinite sa priključaka akumulatora.



Punjenje

Ovaj proizvod je djelomice napunjen od strane proizvođača. Odmah nakon kupovine – napunite napravu potpuno. Da bi produžili životni vijek naprave, potpuno napunite napravu nakon svakog džamp-startanja ili nakon svaka 3 mjeseca - čak iako naprava nije bio korištena. Ukoliko je napon baterije u Villager VJS 3500 suviše nizak, ova naprava će se isključiti – kako bi se spriječilo oštećenje same naprave. Napunite napravu što je prije moguće - i potpuno je napunite, kako bi produžili životni vijek baterije. Preporučamo Vam da ne punite i praznite napravu – istodobno!

Vrijeme punjenja

Vrijeme punjenja će se razlikovati u zavisnosti od razine ispražnjenosti i izvora napajanja koje se koristi. Ukoliko punjenje počinje od 1 trepćuće LED - do pune napunjenosti, trebat će približno 5 sati za AC punjenje (naizmjenična struja).

Indikator statusa baterije

LED-ovi indikatora će treptati jedan po jedan za vrijeme perioda punjenja. Različit broj indikatora LED-ova pokazuje različitu razinu napunjenosti Villager VJS 3500.

LED-ovi indikatora	Ne-osvjetljeno	1 Trepće	1 Puna	2 Pune	3 Pune	4 Pune	5 Punih
Razina napunjenosti	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

USB napajanje

Priključite USB sredstvo na Villager VJS 3500 ili preko originalnog kabela ili preko dostavljenog višenamjenskog kabela (najbolje koristiti originalan kabel Apple®-a za naprave Apple®-a). Pritisnite gumb uključenja - da bi startali USB napajanje. Kada je isključen, Villager VJS 3500 će se automatski isključiti. Broj - koliko puta možete puniti USB napravu, će se razlikovati od naprave do naprave.

Baterijska lampa

Pritisnite i držite gumb uključenja 3 sekunde da bi startali lampu. Pritisnite jednom - da bi prebacili režime osvjetljenja: Priprema – Stroboskopski - SOS – Off.

Napajanje za 19V laptopove

Odaberite odgovarajući vrh ulaza i priključite Villager VJS 3500 s Vašim laptopom. Pritisnite gumb uključenja - da bi startali 19V/3,5A struju. Kada je isključen (izvučen) Villager VJS 3500 će se automatski isključiti. Broj koliko puta možete puniti laptop će se razlikovati od naprave do naprave.

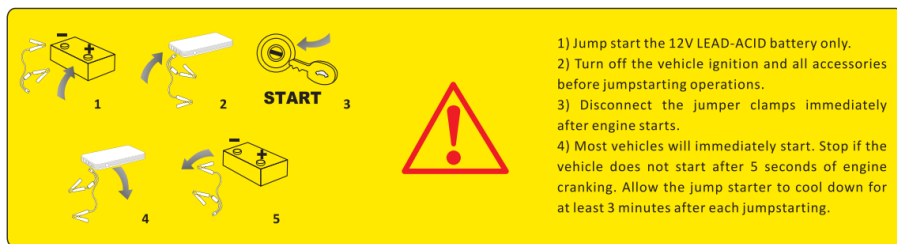
Servisiranje

Preпустите поправке овлашћеним сервисним центрима. Тако ће се гаранirati i održati сигурност напаве.



Pozor!

Samo kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima smiju zamijeniti utikače na priključnim kablovima ili kablove. To će garantirati da se održi sigurnost naprave. Ukoliko naprava više nije podesna za uporabu i završila je svoj životni vijek, odstranite je na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, u skladu s lokalnim propisima.



1. Startajte džamperom samo OLOVNO-KISELINSKE baterije 12V.
2. Isključite paljenje vozila i svu opremu – prije izvođenja operacija startanja džamperom.
3. Isključite (skinite) stezaljke džampera – odmah nakon startanja motora.

4. Većina vozila će se odmah startati. Zaustavite - ukoliko vozilo ne starta nakon 5 sekundi vergljanja motora. Sačekajte da se džamp starter ohladi najmanje 3 minute nakon svakog startanja džamperom.

- 
- Caution**
- 1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".
 - 2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).
 - 3) Green LED flash: engine started successfully.
 - 4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.
 - 5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.
 - 6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.

1. CRVENA stezaljka za „+“, a CRNA za „-“.
2. Zelena LED uključena (on), STARTAJTE motor (nemojte verglati neprekidno motor duže od 5 sekundi svaki put).
3. Zelena LED trepće: motor je startao uspješno.
4. Crvena LED polako trepće: baterija džamp startera sa niskim naponom ili niste izvršili startanje motora na vrijeme; Napunite ovu napravu prije uporabe, ili PONOVO PRIKLJUČITE kao korak 1 i STARTAJTE motor.
5. Crvena LED brzo trepće ili sa zvukom: Obrnuti polaritet ili kratak spoj. PONOVO PRIKLJUČITE kao korak 1.
6. „BOOST“ („POJAČAVANJE“) se pritiska SAMO kada zelena LED nije uključena a priključak je pravilan. Pritisnite „BOOST“ na 3 sekunde i zelena LED je uključena, pripravno je startanje motora. Osobine zaštite od iskrenja, zaštite od obrnutog polariteta i zaštite od kratkog spoja su isključene - nakon pritiskanja „BOOST“ gumba.



POZOR!

Izjava o sukladnosti

Po direktivi 2014/35/EU, priloga IV, o električnoj opremi koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja: **Litijum jump starter i napajanje Villager VJS 3500**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, o električnoj opremi koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.11.2018.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

**Lítium "jumper-starter"- ugrásindító és
hordozható töltő
Villager VJS 3500
Eredeti használati utasítás**



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



A készülék célja

A készülék kizárólag magánhasználatra szolgál. A termék bármilyen más felhasználása vagy helytelen használata rendkívül veszélyes helyzetekhez vezethet. A gyártó se az importőr - nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.



Figyelmeztetés!

A használat előtt először - ismerkedjen meg az ugrásindítóval / hordozható tápegységgel (jump starter-ral és a hordozható töltővel) és funkcióival és tanulja meg hogy kell megfelelően használni az eszközt. Ezért olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítást. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen. Ha a töltőt másik személynek továbbítja (eladja, kölcsönzi stb.) - győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást is odaadta.

Az eszköz használata előtt mindenképpen olvassa el és értse meg az összes fontos biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ezenkívül ügyeljen arra, hogy olvassa el a jármű és az akkumulátorgyártók által adott utasításokat és figyelmeztető jelzéseket - és tartsa be őket.

Általános biztonsági irányelvek:

Olvassa el az összes biztonsági irányelvet (útmutatókat) és az utasításokat. Ha nem tartja be a biztonsági előírásokat és az utasításokat, áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat. Vigyázza meg az összes biztonsági irányelveket és utasításokat - a későbbi használathoz.

**Figyelmeztetés!**

A gyermekek számára életveszély áll fenn. Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal - mivel ez fulladást okozhat. Soha ne engedje a gyerekeknek, hogy a kábellel játsszanak - mert a fulladás veszélye áll fenn! Soha ne engedje, hogy a gyerekek az alkatrészekkel játsszanak vagy részekkel - mert lenyelhetik őket és fojtást vagy fulladást okozhatnak.

Ez a készülék nem alkalmas olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is), akiknek csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi kapacitásuk van, vagy kevesebb tapasztalattal és / vagy tudással rendelkeznek - kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt vannak vagy az ilyen személyektől utasításokat kapnak és a felügyeletük alatt vannak amíg a berendezést használják. A gyermekeket felügyelni kell - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak az eszközzel.

A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- Helytelen csatlakozás és / vagy működés.
- Külső erők, a készülék károsodása és / vagy az eszköz alkatrészeinek károsodása - mechanikai sokk vagy túlterhelés.
- Az egység módosításának minden típusa.
- Ha a készüléket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra használja.
- A készülék használata nem előlátott célra és / vagy helytelen használat és / vagy hibás elemek okozta károk.
- Nedvesség és elégtelen szellőzés.
- Az eszköz jogosulatlan kinyitása. Ez a jótállás megszüntetéséhez vezet.

Fontos biztonsági utasítások

- 1) A Villager VJS 3500 ugrásindítót, csak 12V ÓLOM-SAVAS akkumulátor elindításához használja – a töltő kábelen keresztül. Ne próbálja a járművet „jumpstartolni” nem tölthető vagy sérült akkumulátorral a kábel vagy a töltő segítségével.
- 2) Az ólomakkumulátorok közelében történő munkavégzés veszélyes. Az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat generálnak a szokásos kezelés során. Használja a készüléket jól szellőzött helyen. Az akkumulátorból származó gázok állandó vakságot okozhatnak. Ne érintse meg szemét amíg az akkumulátor közelében munkálkodik.
- 3) Ne dohányozzon, ne használjon gyufát és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.

- 4) Távolítsa el az összes személyes ékszert, például gyűrűt, karkötőt, nyakláncot és órát - az ugrásindító kezelése előtt. Ezek a tárgyak rövidzárlatot okozhatnak - ami súlyos égési sérüléseket okozhat.
- 5) A jármű villamos rendszer károsodásának elkerülése érdekében ne használja a Villager VJS 3500-at olyan járműveken, amelyekben nincs telepítve akkumulátor.
- 6) A készülék gyártója által nem ajánlott berendezések használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhatnak. Ne dolgozzon a sérült berendezéssel.
- 7) Tegye a Villager VJS 3500-ot a lehető legtávolabb helyre az akkumulátortól, olyan távolra amennyire az ugrásindító vezetékai megengedik.
- 8) Ne tegye ki az esőre vagy nedves helyre a készüléket.
- 9) Az elektromos dugó, aljzat és kábel károsodásának elkerülése érdekében - húzza ki a dugót és ne húzza a kábelt - kikapcsolásakor.
- 10) Óvatosan járjon el a készülékkel ha meg lett ütve vagy leesett. Meg kell vizsgálni és javítani kell, ha hibásodott.
- 11) A javításokat egy erre feljogosított műhelynek kell végeznie - a veszély elkerülése érdekében.

A szimbólumok magyarázata



Olvassa el ezt az utasítást - a készülék használata előtt.



Figyelmeztetés! Vigyázat! Ebben az eljárásban vannak potenciális veszélyek! A lehetséges veszélyek a következő szimbólumokkal vannak jelképezve.



Robbanásveszély!



Az áramütés veszélye!



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



Szerbiai megfelelőségi jel.



ELTÁVOLÍTÁS: Környezetvédelem

Soha ne távolítsa el az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt. A 2002/96/EC európai irányelv - amely a régi elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozik és nemzeti jogszabályokkal kapcsolatos – ennek követelményeknek alapján a régi elektromos berendezéseket el kell különíteni a többi hulladéktól és ártalmatlanítani kell hogy ne hasson a környezetre, pl. olyan helyekre kell vinni, ahol újrahasznosító eszközöket gyűjtenek.

A készülék jellemzői

Alacsony feszültségvédelem jellemzi a készüléket (a Villager VJS 3500 esetében), szikravédelemmel, fordított polaritás elleni védelemmel és rövidzárlat elleni védelemmel van ellátva.

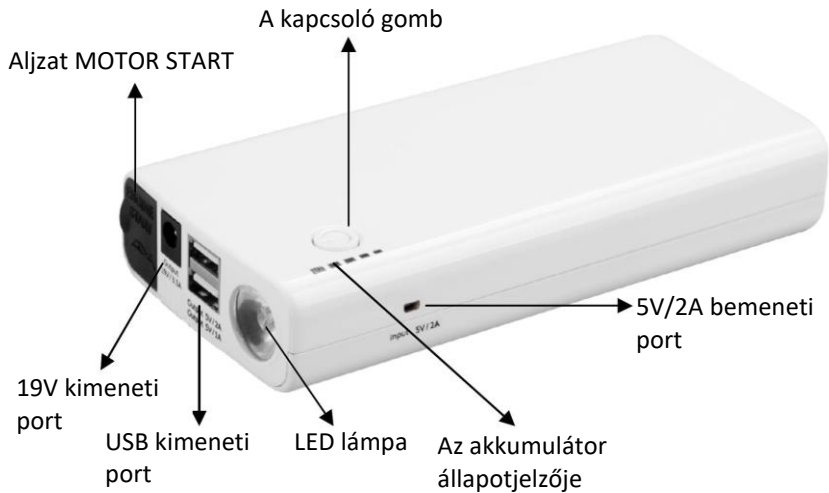
Ez a készülék jelenleg a legtöbb egyelemes akkumulátort indíthatja el, legfeljebb több mint 50 alkalommal, ha teljesen fel van töltve. A Villager VJS 3500 USB kimenettel és LED lámpával, 19V DC (egyirányú) kimenettel.

Műszaki jellemzők

A készülék típusa	Villager VJS 3500
Az akkumulátor elem típusa	Lítium polimer
Az akkumulátor kapacitása	12000 mAh
Indító áram	220 A
Maximális áram	450 A
Jumper indító kapacitás	Max 3.5l Benzinmotor
USB kimenet	5V/1A, 5V/2A
LED lámpa	3 W
19 V kimenet	19 V/ 3.5 A laptopokhoz
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ + 50°C
Töltési hőmérséklet	10°C ~ + 45°C

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket, valamint a lehetséges nyomdai hibákat. A termékek eltérhetnek a tényleges eszköztől.

A készülék megjelenése



A kivezetések - smart (okos) jumper



„BOOST“ (megerősítés) kötelező kezelés:

- 1) Ha a jump indító és a jármű akkumulátorának megfelelő kapcsolata (piros LED marad bekapcsolva és a zöld LED kialudt), nyomja meg és tartsa lenyomva a "BOOST" gombot 3 másodpercig (a csipogás után a zöld LED világít, a piros pedig kialszik). Általában ez azért van, mert a jármű akkumulátor kapacitása - meglehetősen alacsony.
- 2) Indítsa el a motort (ugyanaz a módszer, mint a normál működésnél).

Figyelem:

- 1) Rendes körülmények között ne használja a kötelező kezelést.
- 2) A szikrázás elleni védelem, a polaritás elleni védelem és a rövidzárlat elleni védelem - a BOOST gomb megnyomása után nincsenek működésben. Különös figyelmet kell fordítani az akkumulátor polaritására - mielőtt ezt az üzemmódot (módot) használná. Ne engedje, hogy a pozitív és a negatív elemek érintkezzenek egymással vagy egyesüljenek - mivel a készülék szikrát és magas hőt hoz létre, ha nem használja megfelelően.

LED és hangjelek

No.	Piros LED	Zöld LED	Hangjelzés	Állapot
1	On	Off	Egy hang	A jumper kábel és a Villager VJS 3500 csatlakoztatva van.
2	Off	On	Egy hang	A jumper kábel és a jármű akkumulátora csatlakoztatva van. Készen áll a motor indítására.
3	Lassan villog	Off	Nincs hangjelzés	A Villager VJS 3500 lítium akkumulátor feszültsége túl alacsony.
4	Lassan villog	Off	Nincs hangjelzés	A gyújtáskulcs nincs bekapcsolva szabályozott idő alatt. Ennek megoldásához el kell távolítani a kapcsokat a jármű akkumulátoráról és újra csatlakoztatni, amikor a No1 állapot megjelenik.
5	Gyorsan villog	Off	Gyors hang	A vörös és a fekete csatlakozók egymáshoz vannak csatlakoztatva.
6	Gyorsan villog	Off	Gyors hang	A kapcsok fordítva vannak csatlakoztatva.
7	Off	Gyorsan villog	Nincs hangjelzés	A motor elindult.
8	Off	Gyorsan villog	Nincs hangjelzés	A jármű akkumulátorfeszültsége nagyobb, mint az indítómotoré.

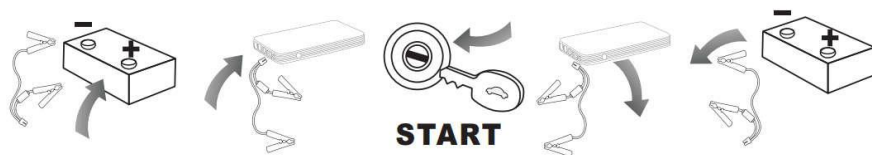
Csatlakoztatás az akkumulátorhoz

- 1) Határozza meg az akkumulátor terminálok polaritását. A pozitív akkumulátorcsatlakozást ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (POS, P, +). A negatív akkumulátor csatlakozás ezekkel a betűkkel vagy szimbólumokkal van jelölve (NEG, N, -).
- 2) Ne csatlakoztasson semmilyen kapcsolatot a karburátorral, üzemanyagvezetékekkel vagy fémlemezekkel.
- 3) Határozza meg, hogy negatív vagy pozitív földelt járműről van-e szó. Ez meghatározható annak alapján, hogy melyik akkumulátor terminál (NEG vagy POS) van csatlakoztatva az alvázhhoz.
- 4) A negatív földelt jármű (a leggyakoribb eset): A piros pozitív jumper csatlakozót először az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa, majd csatlakoztassa a fekete, a negatív jumper csatlakozót kapcsot az akkumulátor negatív pólusára vagy a jármű alvázzra, ha nem biztos a jármű alvázzal kapcsolatban, csak csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozásra.
- 5) A pozitív földelt jármű (ritkább eset) - csatlakoztassa a fekete jumper csatlakozót először az akkumulátor negatív csatlakozójára, majd csatlakoztassa a piros pozitív jumper csatlakozót az akkumulátor pozitív pólusára, illetve a járműre, ha nem biztos a jármű alvázzal kapcsolatban, csak csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozásra.
- 6) Amikor ki akarja kapcsolni, kapcsolja ki fordított sorrendben, először a negatív csatlakozót a negatív földelt járműnél (vagy először a pozitív csatlakozót - a pozitív földelt járműnél).

„Jumpstart“

- 1) Ez a készülék csak vészhelyzetben használható és nem alkalmas gyakori kereskedelmi használatra! A motor START aljzata mindig aktiválva van! Ne próbálja meg elindítani a járművet, ha a Villager VJS 3500 akkumulátor kapacitása 20% alatt van (az akkumulátor állapota: 1 test LED világít).
- 2) Kapcsolja ki a jármű gyújtását, és minden tartozékot és berendezést (rádió, világítás, légkondicionálás stb.) ... és kapcsolja ki az elektronikus eszközöket.
- 3) Csatlakoztassa a jumper csatlakozóit az akkumulátor polaritásának csatlakozóihoz megfelelően.
- 4) Csatlakoztassa a jumper kábel EC5 dugóját a MOTOR INDÍTÁS aljzat Villager VJS 3500-hoz.

- 5) Próbálja meg indítani a járművet (fordítsa meg a gyújtáskapcsolót). A legtöbb jármű azonnal elindul. Húzza ki, ha a jármű nem indul el 5 másodperc után. A jumperindító csak rövid ideig működhet, ha több mint 5 másodpercig működik a készülék károsodhat. Várja meg, amíg a készülék legalább 3 percig hűl - minden egyes jumpstart-ot követően.
- 6) A Villager VJS 3500 kábelt azonnal húzza ki a motor indítása után, majd vegye le az akkumulátor csatlakozóról.



Feltöltés

Ezt a terméket a gyártó részlegesen feltöltötte. A vásárlás után azonnal töltsse fel teljesen az eszközt. A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében minden egyes indítás után, vagy 3 havonta töltsse fel teljesen a készüléket - még akkor is, ha a készüléket nem használta. Ha a Villager VJS 3500 akkumulátorfeszültsége túl alacsony, akkor ez a készülék kikapcsol - a készülék károsodásának elkerülése érdekében. Töltsse fel a készüléket a lehető leghamarabb – azzal a céllal hogy az elem élettartama minél hosszabb legyen. Javasoljuk, hogy ne töltsse és ne ürítse az eszközt - egyszerre!

Töltési idő

A töltési idő a kiürítési szinttől és az alkalmazott áramforrástól függ. Ha a töltés 1 villogó LED-ből indul - a teljes feltöltés körülbelül 5 órát vesz igénybe a váltakozó áramú töltés során (AC).

Az akkumulátor állapotjelzője

A LED-ek egyenként villognak a töltési periódus alatt. A különféle LED-kijelzők a Villager VJS 3500 különböző szintű töltését mutatják.

LED mutatók	Nem világít	1 villog	1 teljes	2 teljes	3 teljes	4 teljes	5 teljes
Töltöttségi szint	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~ 100%

USB tápegység

Csatlakoztassa az USB eszközt a Villager VJS 3500-hoz akár az eredeti kábelén keresztül, akár a mellékelt többfunkciós kábelén keresztül (az Apple® készülékekhez legjobb az eredeti Apple® kábel használata). Nyomja meg a bekapcsológombot - az USB tápellátás indításához. Ha ki van kapcsolva, a Villager VJS 3500 automatikusan kikapcsol. Hányszor tölthet fel egy USB készüléket, ez a készüléktől a készülékig változhat.

Zseblámpa

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig a lámpa elindításához. Nyomja meg egyszer - a világítási módok váltásához: Előkészítés - Stroboszkópos - SOS – Kikapcsolva.

A 19V laptopok feltöltése

Válassza ki a megfelelő bemenetet és csatlakoztassa a Villager VJS 3500 készüléket a laptophoz. Nyomja meg a bekapcsológombot - a 19V / 3.5A áram indításához. Ha ki van kapcsolva, a Villager VJS 3500 automatikusan kikapcsol. A laptop feltöltésének száma készülékenként változhat.

Szervizelés

Hagyja a javításokat a hivatalos szervizközpontoknak. Ez garantálja és fenntartja az eszköz biztonságát.



Figyelem!

Csak szakképzett személy végezheti el a csatlakozó kábelek és kábelek cseréjét. Ez garantálja, hogy az eszköz biztonsága megmarad. Ha a készülék már nem alkalmas a használatra és az élettartama befejeződött, távolítsa el környezetbarát módon, a helyi előírásoknak megfelelően.

1 2 START 3 4 5

1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Csak a 12V ólom-savas elemeket indítsa az önindító-jumperrel.
2. Kapcsolja ki a jármű gyújtását és az összes berendezést – az önindító - jumper működésének megkezdése előtt.
3. Húzza le a jumper-bilincseket - közvetlenül a motor indítása után.
4. A legtöbb jármű azonnal elindul. Álljon meg - ha a jármű nem indul el 5 másodperc után. Várja meg amíg az önindító-jumper ki nem húll, legalább 3 percet minden startolás után.

1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".

2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).

3) Green LED flash: engine started successfully .

4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.

5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.

6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.



Caution

1. A PIROS bilincs a "+" és a FEKETE bilincs a "-".
2. A zöld LED világít (be van kapcsolva), INDÍTSA EL a motort (ne indítsa folyamatosan a motort tovább mint 5 másodperc).
3. A zöld LED villog: a motor sikeresen elindult.
4. A piros LED lassan villog: a jumper akkumulátor feszültsége alacsony, vagy nem indította el a motort időben; Használat előtt töltsse fel a készüléket, vagy OLVASSA EL az 1. lépést és indítsa el a motort.
5. A piros LED gyorsan vagy hangosan villog: fordított polaritás vagy rövidzárlat. KAPCSOLJA ÚJRA össze mint ahogy le van írva az 1. lépésben.
6. A "BOOST" (ERŐSÍTÉS) csak akkor nyomja meg, ha a zöld LED nincs bekapcsolva és a csatlakozás helyes. Nyomja meg a "BOOST" gombot 3 másodpercig, a zöld LED majd világít, készen áll a motor indítására. A "BOOST" gomb megnyomása után a fordított polaritás elleni védelem és a rövidzárlat elleni védelem ki van kapcsolva.



FIGYELEM!

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2014/35/EU irányelv IV. Melléklete szerint a meghatározott feszültséghatárokon belül használatos villamos berendezésekről

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása: Lítium jumper starter - ugrásindító és töltő Villager VJS 3500

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A 2014/35/EU az elektromos berendezésekre, a feszültséghatáron belüli felhasználásra szánt villamos berendezésekre vonatkozó irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 20.11.2018.

A gyártó nevében nyilatkozat benyújtására jogosult személy

Zvonko Gavrilov

Литиумски „џамп-стартер“ и преносливо напојување

Villager VJS 3500

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Намена на уредот

Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба. Секоја поинаква примена или употреба на производот се смета како непрописна и може да доведе до исклучително опасни ситуации. Производителот, ниту пак увозникот – не прифаќаат никаква одговорност за штетите создадени поради непрописна употреба.



Предупредување!

Пред првата употреба – запознајте се со jump-starter/преносливо напојување (џамп-стартер и пренослив полнач) и со неговите функции и научете како правилно да го користите уредот. Поради таа причина, внимателно прочитајте го следното упатство за употреба. Чувајте го упатството на безбедно место. Ако го проследувате полначот кај друго лице (подажба, заем и сл.) – задолжително со уредот проследете го и ова упатство.

Задолжително прочитајте ги и разберете ги сите важни безбедносни и работни инструкции – пред да почнете да го користите уредот. Исто така, покрај тоа, задолжително прочитајте ги сите инструкции и знаци за предупредување дадени од страна на производителите на возила и на акумулатори – и почитувајте ги.

Општи безбедносни упатства:

Прочитајте ги сите безбедносни упатства (водичи) и инструкции. Доколку не ги почитувате безбедносни упатства и инструкции – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции – за идна употреба.



Предупредување!

Постои опасност по живот за децата. Никогаш не оставајте ги децата без надзор со материјалите од пакувањето – затоа што таа може да предизвика гушење и давење. Никогаш не дозволувајте им на децата да си играат со кабли – постои опасност од гушење! Никогаш не дозволувајте им на децата да си играат со компонентите или со монтажните делови, децата можат да ги голтнат и тоа може да доведе до давење или до гушење.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или за лица со намалени искуства и/или знаења – освен доколку не се под надзор на лица кои се одговорни за нивната безбедност или доколку не добијат инструкции од овие лица за тоа како се користи опремата. Децата мора да бидат под надзор во секој момент за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

Производителот ниту пак увозникот не се одговорни за штетата предизвикана поради:

- Неправилно поврзување и/или ракување.
- Надворешни сили, оштетување на уредот и/или оштетување на деловите на уредот предизвикани поради механички удар или преоптоварување.
- Било кој вид на модификација на уредот.
- Користење на уредот за намени кои не се опишани во ова упатство.
- Оштетувања предизвикани од ненаменско и/или неправилно користење, и/или поради дефектни батерии.
- Влага и недоволна вентилација.
- Невластено отворање на уредот. Ова ќе ја поништи гаранцијата.

Важни безбедносни инструкции

- 1) Користете Villager VJS 3500 за џамп-стартување (jumpstarting) те. стартување само 12V ОЛОВНО-КИСЕЛИНСКИ акумулатори – со полнач преку кабли. Не обидувајте се да џамп-стартувате (покренување преку кабли и полнач) возило со батерија што не се полни или со оштетена батерија (акумулатор).
- 2) Работата во близина на оловно-киселински акумулатори е опасна. Акумулаторите создаваат експлозивни гасови за време на нормалното ракување. Користете во добро проветрени простори. Киселината од акумулаторот (батеријата) може да предизвика трајно слепило. Избегнувајте допирање на очите додека работите во близина на батеријата.
- 3) Не пушете, не палете кибритчиња, и не создавајте искри во близина на батеријата или моторот. Избегнувајте експлозивни гасови, пламен и искри.
- 4) Отстранете го личниот накит, како што се прстени, алки, гердани и рачни часовници – пред да почнете да ракувате со џампстартерот. Овие предмети можат да предизвикаат краток спој – кој може да предизвика сериозни изгореници.
- 5) За да избегнете оштетување на електричниот систем на возилото, не користете Villager VJS 3500 на возилата кои немаат инсталирана батерија (акумулатор).

- 6) Употребата на опремата која не е препорачана од страна на производителот на уредот може да доведе до опасност од пожар, електричен удар или повредување на лица. Не работете со оштетената опрема.
- 7) Ставете го Villager VJS 3500 колку што е возможно подалеку од акумулаторот (батеријата) – колку што овозможуваат каблите на џамперот.
- 8) Да не се изложува на дожд ниту пак на влажни услови.
- 9) За да избегнете оштетување на електричниот приклучок, приклучницата и кабелот – влечете за приклучокот, а не за кабелот – при исклучувањето.
- 10) Внимателно работете доколку џамп-стартерот е директно удрен или испуштен. Доколку е оштетен треба да се прегледа и да се поправи.
- 11) Секоја поправка мора да биде изведена од страна на овластена сервисна работилница – за да се избегнат бројните опасности.

Објаснување на симболите



Ве молиме задолжително прочитајте го ова упатство пред користењето на уредот.



Означува Предупредување! Внимавајте! Возможни ризици со оваа постапка. Возможните ризици прикажани се со придружните симболи.



Опасност од експлозија!



Опасност од струен удар!



Уредот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.



Српски знак за сообразност.



ОТСТРАНУВАЊЕ: Заштита на животната средина

Никогаш не отстранувајте го било кој електричен уред заедно со останатитот отпад од домаќинството. За да овозможите исполнување на барањата на Европската директива 2002/96/EC која се однесува на старата електрична и електронска опрема и нејзиното спроведување во националните закони, старите електрични уреди треба да се одвојат од останатиот отпад и да се отстранат на еколошки прифатлив начин, на пр. да се однесе во складиште за рециклажа.

Карактеристики на уредот

Се карактеризира со ниско напонска заштита (за самиот Villager VJS 3500), заштита од создавање на искри, заштита од обратен поларитет и заштита од краток спој.

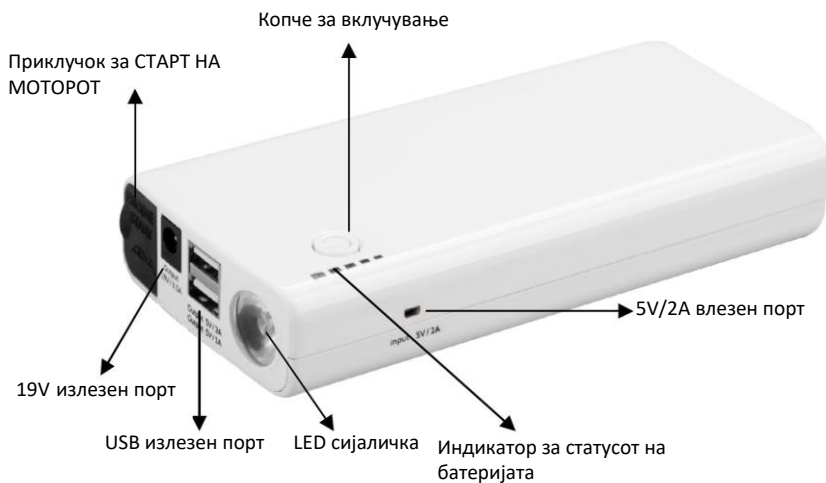
Овој уред може моментално да стартува повеќе едно-батериски возила, до 50+ (преку 50) пати кога е целосно наполнет. Villager VJS 3500 исто така е опремен со USB излез и LED сијаличка, 19V DC (еднонасочен) излез.

Технички карактеристики

Тип на уред	Villager VJS 3500
Тип на батерија	Литиум-јонски полимер
Капацитет на батерија	12000 mAh
Стартна струја	220 A
Максимална струја	450 A
Капацитет на џамп стартерот	до 3.5l Бензински мотор
USB излез	5V/1A, 5V/2A
LED сијаличка	3 W
19 V излез	19 V/ 3.5 A за лаптопови
Работна температура	-10°C ~ + 50°C
Температура на полнење	10°C ~ + 45°C

Го задржуваме правото на измени на техничките карактеристики, правото на возможни типографски грешки, без претходна најава. Сликите на производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Изглед на уредот



Во врска со клемите на - smart (паметен) џампер



„BOOST“ (засилувачко) задолжително ракување:

- 1) Доколку со прописно приклучување помеѓу Џамп starterот и акумулаторот на возилото (Црвената LED останува on, а зелената LED е off), го притиснете и држете „BOOST“ копчето на 3 секунди (по звучниот сигнал, зелената LED е on, а црвената off). Обично ова се случува затоа што капацитетот на акумулаторот на возилото – е прилично низок.
- 2) Стартувајте го моторот (иста метода како и кај нормалната работа).

Внимание:

- 1) Во нормални околности, не користете задолжително ракување
- 2) Заштитата од создавање на искри, заштитата од обратен поларитет и заштитата од краток спој – се онеспособени по притискањето на BOOST копчето. Посебно внимание обратете на поларитетот на акумулаторот (батеријата) – пред почетокот на користењето на овој модел (режим). Не дозволувајте позитивната и негативната клема на акумулаторот да се допираат или да се спојат – затоа што уредот ќе создаде искри и голема топлина доколку не се користи прописно.

LED и звучни сигнали

Бр.	Црвена LED	Зелена LED	Звучен сигнал	Состојба
1	On	Off	Еден звук	Кабелот на џамперот и Villager VJS 3500 се споени.
2	Off	On	Еден звук	Кабелот на џамперот и акумулаторот на возилото се споени. Подготвен за стартување на моторот.
3	Бавно трепери	Off	Нема звучен сигнал	Напонот на литиумската батерија во Villager VJS 3500 е премногу низок.
4	Бавно трепери	Off	Нема звучен сигнал	Не е свртен клучот за палење во предвиденото време. За да се реши ова, треба да се извадат клемите од акумулаторот на возилото и повторно да се приклучат кога ќе се појави состојбата No 1.
5	Брзо трепери	Off	Брз звук	Црвената и црната стегалка се споени една на друга.
6	Брзо трепери	Off	Брз звук	Обратно спојување на клемите.
7	Off	Брзо трепери	Нема звук	Моторот стартува.
8	Off	Брзо трепери	Нема звук	Напонот на акумулаторот на возилото е поголем од оној на џамп starterот.

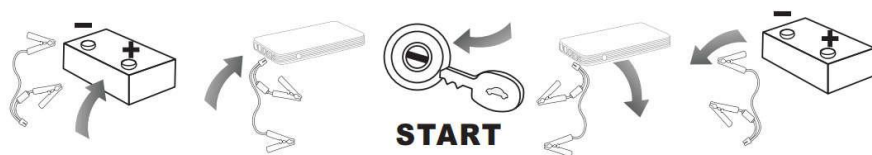
Приклучување на батерија (на акумулатор)

- 1) Идентификувајте го поларитетот на приклучокот на батеријата. Позитивниот приклучок на батеријата е типично обележан со овие букви или симболи (POS, P, +). Негативниот приклучок на батеријата е типично обележан со овие букви или симболи (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви спојки со карбураторот, водовите за гориво или со лимените делови.
- 3) Идентификувајте дали имате негативно или позитивно заземјено возило. Тоа може да се утврди така што ќе утврдите кој приклучок на батеријата (NEG или POS) е приклучен на шасијата.
- 4) За негативно заземјено возило (најчест случај): Приклучете ја ЦРВЕНАТА ПОЗИТИВНА клема на џамперот на позитивниот приклучок на батеријата (акумулаторот), потоа приклучете ја ЦРНАТА НЕГАТИВНА клема на џамперот на негативниот приклучок на батеријата или шасијата на возилото (доколку не сте сигурни околу шасијата на возилото), само приклучете на приклучок на батеријата (акумулаторот).
- 5) За позитивно заземјено возило (многу редок случај) - приклучете ја ЦРНАТА НЕГАТИВНА клема на џамперот на негативниот приклучок на батеријата (акумулаторот), потоа приклучете ја ЦРВЕНАТА ПОЗИТИВНА клема на џамперот на позитивниот приклучок на батеријата (акумулаторот) или шасијата на возилото (доколку не сте сигурни околу шасијата на возилото), само приклучете на приклучок на батеријата (акумулаторот).
- 6) Кога исклучувате, исклучувајте по обратен редослед, првин вадејќи ја негативната (или позитивната прво – за позитивно заземјени системи).

Џамп стартување

- 1) Овој уред служи само за итни случаи и не е наменет за честа комерцијална употреба. Приклучокот за СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СЕКОГАШ е активиран! Не обидувајте се да го џамп-стартувате Вашето возило кога е Villager VJS 3500 батерискиот капацитет под 20% (статус на батериски индикатор: 1 тело LED свети).
- 2) Исклучете ги палењето на возилото и сите додатоци и опремата (радио, светла, клима, итн)... и исклучете ги електронските светла.
- 3) Приклучете ги клемите на џамперот на приклучоците пропишани на поларитетот на акумулаторот.
- 4) Приклучете го EC5 приклучокот на џампер каблите на приклучницата за СТАРТУВАЊЕ НА МОТОР на Villager VJS 3500.

- 5) Обидете се да го стартувате возилото (свртете го оп прекинувачот за палење). Повеќето возила веднаш ќе стартуваат. Прекинете доколку возилото не стартува по 5 секунди верглање на моторот. Карактеристиките на џамп-стартерот се дизајнирани само за кратка операција и повеќе од 5 секунди може да предизвика оштетување на уредот. Почекајте да се излади џамп-стартерот најмалку 3 минути по секое џамп-стартување.
- 6) Исклучете го кабелот од Villager VJS 3500 веднаш по стартувањето на моторот, а потоа извадете го од приклучокот на акумулаторот.



Полнење

Овој производ е делумно наполнет од страна на производителот. Веднаш по купувањето целосно наполнете го уредот. За да го продолжите животниот век на уредот, целосно наполнете го уредот по секое џамп-стартување или по секои 3 месеци – дури и ако уредот не бил користен. Доколку е напоен на батеријата во Villager VJS 3500 премногу низок, овој уред ќе се исклучи – за да се спречи оштетување на самиот уред. Наполнете го уредот колку што можете побрзо – и целосно наполнете го, за да го продолжите животниот век на батеријата. Ви препорачуваме да не го полните и празните уредот – истовремено!

Време потребно за полнење

Времето потребно за полнење ќе се разликува во зависност од нивото на испразнетост и од изворот за напојување кој се користи. Доколку полнењето почне од 1 треперење LED - до целосна наполнетост, ќе требаат околу 5 часа за АС полнење (наизменична струја).

Индикатор за статусот на батеријата

LED-овите индикатори ќе треперат еден по еден за време на периодот на полнење. Различниот број на индикатори на LED ќе прикажува различно ниво на наполнетост Villager VJS 3500.

LED-ови индикатори	Не- осветлено	1 Трепери	1 Полна	2 Полни	3 Полни	4 Полни	5 Полни
Ниво на наполне тост	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

USB напојување

Приклучете го USB средството на Villager VJS 3500 или преку оригиналниот кабел или преку доставениот повеќенаменски кабел (најдобро да се користи оригиналниот кабел на Apple® за уредите на Apple®). Притиснете го копчето за вклучување – за да го стартувате USB напојувањето. Кога е исклучен, Villager VJS 3500 автоматски ќе се исклучи. Бројот – колку пати можете да го полните USB уредот, ќе се разликува од уред до уред.

Батериска сијаличка

Притиснете го и држете го копчето за вклучување 3 секунди за да ја стартувате сијаличката. Притиснете еднаш за да го префрлите режимот на осветлување: Подготовка – Стробоскопски - SOS – Off.

Напојување за 19V лаптопови

Изберете соодветен врв за влез и поврзете го Villager VJS 3500 со Вашиот лаптоп. Притиснете го копчето за вклучување – за да стартувате 19V/3,5A струја. Кога е исклучен (изваден) Villager VJS 3500 автоматски ќе се исклучи. Бројот на тоа колку пати можете да го полните лаптопот ќе се разликува од уред до уред.

Сервисирање

Поправката на уредот треба да се изврши во овластени сервисни центри. Со тоа безбедноста на уредот е гарантирана и одржана.

**Внимание!**

Само квалификувани лица во овластените сервисни центри можат да извршат менување на приклучоците на приклучните кабли. Тоа ќе ја гарантира безбедноста на уредот. Доколку уредот повеќе не е погоден за употреба и го завршил својот животен век, Ве молиме отстранете го на еколошки прифатлив начин, во согласност со локалните прописи.

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Со џамперот стартувајте само ОЛОВНО-КИСЕЛИНСКИ батерии 12V.
2. Исклучете го палењето на возилото и сета опрема – пред изведувањето на операцијата стартување на џамперот.
3. Исклучете ги (извадете ги) клемите на џамперот – веднаш по стартувањето на моторот.
4. Повеќето возила веднаш ќе стартуваат. Исклучете – доколку возилото не стартува по 5 секунди верглање на моторот. Почекајте џамп стартерот да се излади најмалку 3 минути по секое стартување на џамперот.

- 1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".
 - 2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).
 - 3) Green LED flash: engine started successfully .
 - 4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.
 - 5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.
 - 6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.

Caution

1. ЦРВЕНА клема за „+“, а ЦРНА за „-“.
2. Зелената LED вклучена (on), СТАРТУВАЈТЕ го моторот (не верглајте го моторот подолго од 5 секунди секој пат).
3. Зелената LED трепери: моторот успешно стартувал.
4. Црвената LED полека трепери: батеријата на џамп стартерот е со низок напон не сте извршиле стартување на моторот на време; Наполнете го овој уред пред употреба, или ПОВТОРНО ПРИКЛУЧЕТЕ како чекор 1 и СТАРТУВАЈТЕ го моторот.
5. Црвената LED брзо трепери или со звук: Обратен поларитет или краток спој. ПОВТОРНО ПРИКЛУЧЕТЕ како чекор 1.
6. „BOOST“ („ЗАСИЛУВАЊЕ“) се притиска САМО кога зелената LED не е вклучена, а приклучокот е правилен. Притиснете „BOOST“ на 3 секунди и зелената LED е вклучена, подготвено е стартувањето на моторот. Карактеристиките на заштита од создавање на искри, заштитата од обратен поларитет и заштитата од краток спој се исклучени – по притискање на „BOOST“ копчето.

**ВНИМАНИЕ!**

Изјава за сообразност

Според директивата 2014/35/EU, прилог IV, за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Опис на машината:***Литиум џамп стартер и напојување Villager VJS 3500**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 20.11.2018.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

"Jump-starter" cu litiu și alimetare portabilă

Villager VJS 3500

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Menirea dispozitivului

Dispozitivul este destinat exclusiv uzului personal. Orice altă utilizare sau utilizare a unui produs este considerată necorespunzătoare și poate duce la situații extrem de periculoase. Producătorul sau importatorul - nu acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.



Avertisment!

Înainte de prima utilizare - familiarizați-vă cu jump-starter-ul/ tensiunea portabilă (pornire și încărcător portabil) și funcțiile sale și aflați cum să utilizați dispozitivul în mod corespunzător. Din acest motiv, citiți cu atenție următorul ghid de utilizare. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Atunci când oferiți încărcătorul unei alte persoane (vindeți, împrumutați, etc.) - asigurați-vă că ați dat această instrucțiune, de asemenea.

Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare - înainte de a utiliza dispozitivul. De asemenea, în plus, asigurați-vă că citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare date de producătorii de vehicule și acumulatori - și respectați-le

Instrucțiuni generale de siguranță:

Citiți toate instrucțiunile de siguranță (ghidurile). Dacă nu respectați sfaturile și instrucțiunile de siguranță – se poate ajunge la șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave. Salvați toate sfaturile de securitate și instrucțiunile - pentru utilizare ulterioară.

**Avertisment!**

Există un pericol de viață - pentru copii. Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare - deoarece acest lucru poate duce la sufocare și strangulare. Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu cabluri - deoarece există riscul de sufocare! Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu componente sau piesele de montare - deoarece le pot înghiți și astfel pot duce la strangulare sau sufocare. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate redusă fizică, senzorială sau mentală sau cu experiență și / sau cunoștințe reduse - cu excepția cazului în care sunt sub supravegherea persoanelor responsabile pentru siguranța acestora sau dacă primesc instrucțiuni de la astfel de persoane - cum să utilizați echipamentele. Copiii trebuie supravegheați - pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru daunele care rezultă din:

- Conectarea și / sau funcționarea incorectă.
- Forțe externe, deteriorarea unității și / sau deteriorarea părților componente ale dispozitivului - cauzate de șocuri mecanice sau de suprasolicitare.
- Orice tip de modificare pe unitate.
- Utilizarea dispozitivului în alte scopuri decât cele descrise în acest ghid de utilizare.
- Daune cauzate de utilizarea neadecvată și / sau necorespunzătoare și / sau de bateriile defecte.
- Umiditate și ventilație insuficientă.
- Deschiderea neautorizată a dispozitivului. Aceasta va duce la anularea garanției.

Instrucțiuni importante de siguranță

1) Utilizați Villager VJS 3500 pentru jump-starting, adică pornind doar acumulator 12V PLUMB-ACID - încărcător prin cabluri. Nu încercați efectuați jumpstartig (pornirea prin intermediul cablurilor și a încărcătorului) a vehiculul cu o baterie care nu se umple sau baterie deteriorată.

2) Lucrul în apropierea acumulatorilor cu plumb-acid este periculos. acumulatorii generează gaze explozive în timpul manipulării normale. Utilizați în zone bine ventilate. Acidul din acumulator (baterie) poate provoca orbire permanentă. Evitați atingerea ochilor în timp ce lucrați în apropierea bateriei.

3) Nu fumați, nu aprindeți chibrituri și nu provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scântei.

- 4) Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile - înainte de a manipula jump-starter-ul. Aceste obiecte pot provoca un scurtcircuit - care poate provoca arsuri grave.
- 5) Pentru a evita deteriorarea sistemului electric al vehiculului, nu folosiți Villager VJS 3500 pe vehicule care nu au instalat un acumulator (baterie).
- 6) Utilizarea echipamentelor care nu sunt recomandate de producătorul aparatului poate duce la riscul de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor. Nu lucrați cu echipamente deteriorate.
- 7) Așezați Villager VJS 3500 cât mai departe posibil de la acumulator (baterie) - cât de mult permit cablurile jumper-ului.
- 8) Nu-l expuneți la ploaie și nici condiții umede.
- 9) Pentru a evita deteriorarea fișei electrice, prizei și cablului - trageți de fișă și nu trageți de cablu - când opriți dispozitivul.
- 10) Lucrați cu atenție dacă jump-starter-ul este direct afectat sau eliberat. Ar trebui examinat și reparat dacă este deteriorat.
- 11) Fiecare reparație trebuie efectuată de un atelier autorizat - pentru a evita pericolul.

Explicarea simbolurilor



Obligativ citiți această instrucțiune – înainte de a utiliza dispozitivul.



Simbolizează avertisment! Aveți grijă! Posibile pericole efectuând această procedură! Pericolele posibile sunt prezentate în următoarele simboluri.



Pericol de explozie!



Pericol de electrocutare!



Dispozitivul este în conformitate cu normele și standardele UE.



Simbolul sârbesc de conformare.



ÎNDEPĂRTAREA: protecția mediului înconjurător

Nu îndepărtați niciodată echipamentul electric împreună cu deșeurile menajere. Pentru a îndeplini cerințele Directivei Europene 2002/96 / CE - care se referă la vechile echipamente electrice și electronice și la aplicarea acesteia în legislația națională, vechile aparate electrice trebuie să fie separate de celelalte deșeuri și să fie eliminate într-un mod care să fie inofensiv pentru mediul înconjurător, de exemplu prin mutarea în locații în care se colectează echipamentele de reciclare.

Proprietățile dispozitivului

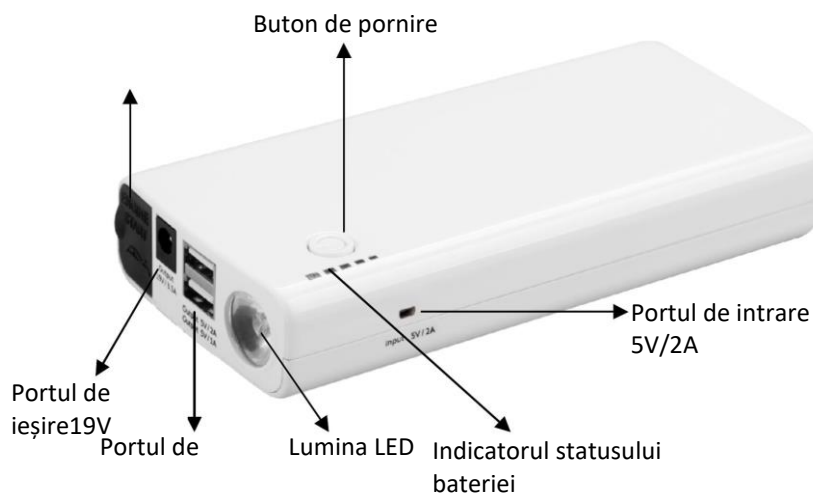
Se caracterizează prin protecție la joasă tensiune (pentru Villager VJS 3500), protecție anti-scanteie, protecție împotriva polarității și protecție la scurtcircuit. Acest dispozitiv poate porni majoritatea autovehiculelor cu o singură baterie, până la 50+ (de peste 50 de ori) când este complet încărcat. Villager VJS 3500 este de asemenea echipat cu ieșire USB și lampă LED, ieșire 19V DC (DC).

Proprietățile tehnice

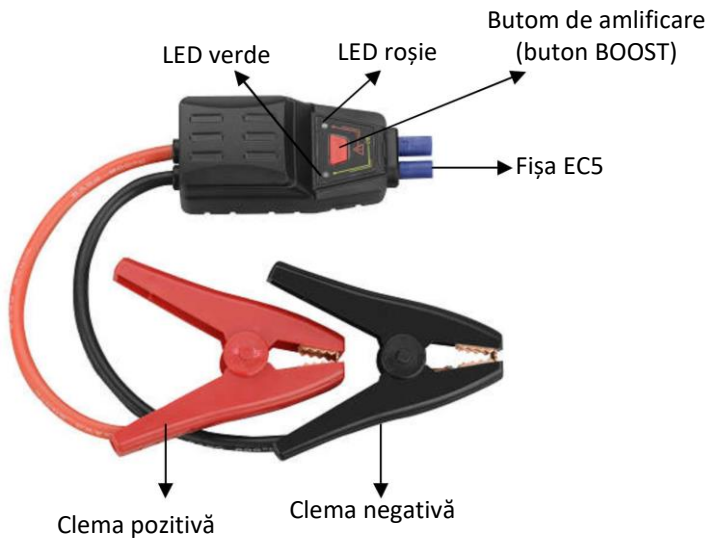
Tipul dispozitivului	Villager VJS 3500
Tipul bateriei	Polimer litiu-ion
Capacitatea bateriei	12000 mAh
Curent de start	220 A
Curent maxim	450 A
Capacitatea jumpstarter-ului	Până la 3.5l motor pe benzină
USB ieșire	5V/1A, 5V/2A
Lumina LED	3 W
Ieșire 19 V	19 V/ 3.5 A pentru laptopuri
Temperatura de muncă	-10°C ~ + 50°C
Temperatura de umplere	10°C ~ + 45°C

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la posibile erori tipografice fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot diferi de dispozitivul propriu.

Aspectul dispozitivului



În legătură cu clemele – jump starter-ul (deștept)



„BOOST“ (majorare) manevrare obligatorie:

- 1) Dacă o conexiune corectă dintre jump starter și bateria vehiculului (LED-ul roșu rămâne ON și LED-ul verde este OFF), apăsați și țineți apăsat butonul "BOOST" timp de 3 secunde (după semnalul sonor, LED-ul verde este On și roșu este Off). De obicei, acest lucru se datorează capacității bateriei vehiculului - destul de scăzută.
- 2) Porniți motorul (aceeași metodă ca și funcționarea normală).

Atenție:

- 1) În condiții normale, nu folosiți manevrarea obligatorie.
- 2) Protecția împotriva scânteierii, protecția împotriva polarității inverse și protecția la scurtcircuit - sunt dezactivate după apăsarea butonului BOOST. Acordați o atenție specială polarității bateriei - înainte de a utiliza acest mod (regim). Nu permiteți terminalele bateriei pozitive și negative să se atingă reciproc sau să se îmbine - deoarece aparatul va crea scântei și căldură ridicată dacă nu este utilizat în mod corespunzător.

LED și semnalele sonore

Nr.	LED roșie	LED verde	Semnalul sonor	Starea
1	On	Off	Un semnal acustic	Cablul jumper-ului și Villager VJS 3500 snt conectate.
2	Off	On	Un semnal acustic	Cablul jumper-ului și a acumulatorului autovehicolului sunt conectate. Pregătit pentru pornirea motorului.
3	Clipește încet	Off	Fără semnal acustic	Tensiunea bateriei cu litiu la Villager VJS 3500 este foarte redusă.
4	Clipește încet	Off	Fără semnal acustic	Nu este rotită cheia de pornire în timpul recomandat. Pentru a rezolva aceasta, trebuie să îndepărtați clemele de pe acumulatorul autovehicolului și din nou să le conectați când apare starea Nr 1.
5	Clipește repede	Off	Semnal acustic rapid	Clema roșie și neagră sunt conectate una de cealaltă.
6	Clipește repede	Off	Semnal acustic rapid	Conectarea inversă a clemelor.

7	Off	Clipește rapid	Fără semnal acustic	Motorul a pornit.
8	Off	Clipește rapid	Fără semnal acustic	Tensiunea acumulatorului autovehiculului este mai mare decât a jump starter-ului.

Conectarea la baterie (acumulator)

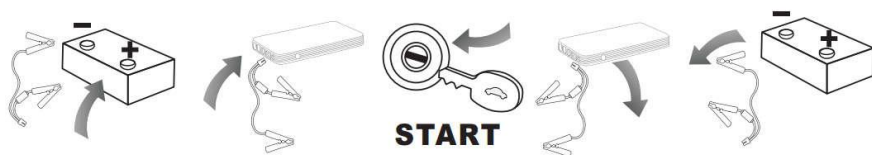
- 1) Identificați polaritatea terminalelor bateriei. O conexiune pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS, P, +). Conexiunea negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG, N, -).
- 2) Nu efectuați legături cu carburatorul, conductele de combustibil sau piesele din metal.
- 3) Identificați dacă aveți un vehicul negativ sau pozitiv. Acest lucru poate fi determinat prin identificarea terminalului bateriei (NEG sau POS) conectat la șasiu.
- 4) Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai des caz): Conectați mai întâi clema ROȘIE POZITIVĂ a jumper-ului la un terminal pozitiv al bateriei, apoi conectați clema NEAGRĂ NEGATIVĂ a jumper-ului la conectorul negativ al bateriei sau la șasiul autovehiculului (dacă nu sunteți sigur de șasiul autovehiculului) doar conectați la acumulator (baterie).
- 5) Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (caz foarte rar) - conectați mai întâi clema NEAGRĂ NEGATIVĂ a jumper-ului la conexiunea negativă a bateriei, apoi conectați clema ROȘIE POZITIVĂ a jumper-ului la clema pozitivă a bateriei sau a șasiului autovehiculului (dacă nu sunteți sigur de șasiul vehiculului, conectați doar conectorul bateriei).
- 6) Când opriți, opriți-le în ordine inversă, îndepărtați mai întâi negativul (sau primul pozitiv - pentru sistemele cu împământare pozitivă).

Pornirea Jump

- 1) Priključite EC5 utikač džemper kablova na utičnicu STARTOVANJA MOTORA Villager VJS 3500.
- 1) Acest dispozitiv este destinat exclusiv scopurilor de urgență și nu este destinat unei utilizări comerciale frecvente! Priza START A MOTORULUI este ÎNTOTDEAUNA activată! Nu încercați să porniți vehiculul atunci când capacitatea bateriei Villager VJS 3500 este mai mică de 20% (starea bateriei: 1 corp LED luminează).
- 2) Opriți aprinderea autovehiculului și a tuturor accesoriilor și echipamentelor (radio, lumini, aer condiționat etc.) și opriți dispozitivele electronice.
- 3) Conectați CLEMELE jumper-ului la clemele polarității specificate a bateriei.
- 4) Conectați fișa EC5 a cablului de conectare la cablul de sincronizare PORNIREA MOTORULUI Villager VJS 3500.

5) Încercați să porniți autovehiculul (deplasați pe on - poziția comutatorului de pornire). Majoritatea autovehiculelor vor porni imediat. Vă opriți în caz că autovehiculul nu pornește după 5 secunde. Proprietățile a jump starter-ului sunt designate doar pentru operațiuni scurte și totul ce durează peste 5 secunde poate produce deteriorări ale dispozitivului. Așteptați ca jump-starter-ul să se răcească timp de 3 minute- în urma fiecărui jump-start.

6) Deconectați cablul de la Villager VJS 3500 imediat după pornirea motorului, după care o deconectați de la acumulator



Încărcarea

Acest produs este parțial încărcat de către producător. Imediat după cumpărare - încărcăți complet dispozitivul. Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului, încărcăți complet dispozitivul după fiecare jump start-ing sau la fiecare 3 luni - chiar dacă aparatul nu a fost utilizat. În cazul în care tensiunea bateriei la Villager VJS 3500 este prea mică, acest dispozitiv se va stinge - pentru a preveni deteriorarea dispozitivului în sine. Încărcați dispozitivul cât mai repede posibil - și încărcăți-l complet pentru a prelungi durata de viață a bateriei. Vă recomandăm să nu încărcăți și să golăți dispozitivul - în același timp!

Timpul de încărcare

Timpul de încărcare va varia în funcție de nivelul de descărcare și de sursa de alimentare utilizată. În cazul în care încărcarea începe de la 1 LED-uri care clipește - până la încărcare completă, va dura aproximativ 5 ore pentru încărcarea AC (curent alternativ).

Indicatorul statusului bateriei

LED-urile vor clipi unul câte unul în timpul perioadei de încărcare. O varietate de indicatori LED indică un nivel diferit de încărcare pentru Villager VJS 3500.

LED-urile indicatoarelor	Neiluminat	1 clipire	1 Încărcat	2 Încărcate	3 Încărcate	4 Încărcate	5 Încărcate
Nivelul încărcării	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

Încărcarea USB

Conectați dispozitivul USB la Villager VJS 3500 fie prin intermediul cablului original, fie prin intermediul cablului multifuncțional furnizat (cel mai bun cablu Apple® original Apple®). Apăsați butonul de alimentare - pentru a porni alimentarea USB. Atunci când este deconectat, Villager VJS 3500 se va opri automat. Număr - de câte ori puteți încărca un dispozitiv USB, acesta va varia de la dispozitiv la dispozitiv.

Lanternă

Apăsați și țineți apăsat butonul de alimentare timp de 3 secunde pentru a porni lampa. Apăsați o dată - pentru a comuta modurile de iluminare: Pregătire - Stroboscopic - SOS - Off.

Încărcarea pentru laptopuri 19V

Selectați partea de sus corespunzătoare a intrării și conectați Villager VJS 3500 la laptop. Apăsați butonul de alimentare - pentru a porni curentul de 19V / 3,5A. Când este oprit, Villager VJS 3500 se va opri automat. De câte ori puteți încărca laptopul, acesta va varia de la dispozitiv la dispozitiv.

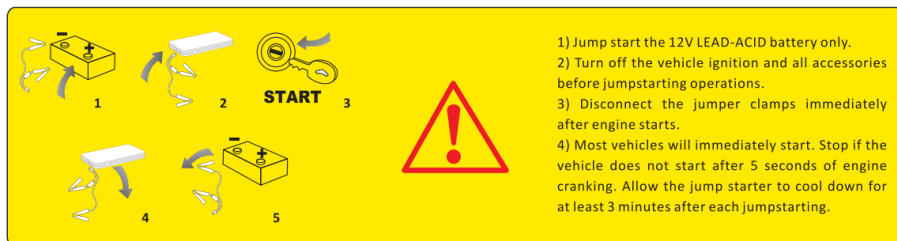
Servisarea

Lăsați reparațiile centrelor de service autorizate. Acest lucru va garanta și va menține siguranța dispozitivului.



Atenție!

Doar persoanele calificate în centre de service autorizate pot înlocui fișele la cablurile sau cablurile de conectare. Aceasta va garanta menținerea siguranței dispozitivului. În cazul în care aparatul nu mai este potrivit pentru utilizare și-a încheiat durata de viață, îndepărtați-l într-o manieră ecologică, în conformitate cu reglementările locale.



1. Începeți numai bateriile de 12V PLUMB-ACID cu un jumper.
2. Opriți aprinderea autovehiculului și a întregului echipament - înainte de a acționa operațiile jumperului.
3. Deconectați clemele de prindere - imediat după pornirea motorului.
4. Cele mai multe vehicule vor începe imediat. Oprire - dacă autovehiculul nu pornește după 5 secunde de funcționare a motorului. Așteptați până când starterul de blocare se răcește timp de cel puțin 3 minute după fiecare pornire cu ajutorul unui jumper.

- 1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".
- 2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).
- 3) Green LED flash: engine started successfully.
- 4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.
- 5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.
- 6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.



Caution

1. Clema ROȘIE pentru "+" și NEAGRĂ pentru "-".
2. LED-ul verde se aprinde (pornit), PORNIȚI MOTORUL (nu conduceți motorul în continuu mai mult de 5 secunde de fiecare dată).
3. LED-ul verde clipește: motorul a pornit cu succes.



ATENȚIE! Fișa de START A

4. LED-ul roșu clipește încet: bateria de pornire a starterului este de joasă tensiune sau nu ați pornit motorul la timp; Umpleți această unitate înainte de utilizare sau CONECTAȚI DIN NOU ca pas 1 și PORNIȚI motorul.
5. LED-ul roșu clipește rapid sau cu sunet: Polaritate inversă sau scurtcircuit. Conectați din nou la pasul 1.
6. "BOOST" este apăsat DOAR când LED-ul verde nu este pornit și conectorul este corect. Apăsați "BOOST" timp de 3 secunde și LED-ul verde este pornit, este gata să pornească motorul. Caracteristicile protecției împotriva scânteilor, protecției de polaritate inversă și protecției de scurtcircuit sunt oprite - după apăsarea butonului "BOOST"

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2014/35/EU, anexa IV, în legătură cu echipamentul electric care este menită pentru utilizarea în cadrul anumitor limite ale tensiunii

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrierea mașinii:***Jump starter cu litiu și încărcarea Villager VJS 3500**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2014/35/EU privind echipamentul electric, despre echipamentul electric care este menit pentru utilizarea în cadrul limitelor tensiunii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitele anumitor substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.11.2018.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Lítiový „jump-starter“ a prenosné napájanie

Villager VJS 3500

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Určenie zariadenia

Zariadenie je určené výlučne k súkromnému použitiu. Každá iná aplikácia alebo použitie výrobku považuje sa za nesprávne a môže spôsobiť mimoriadne nebezpečné situácie. Výrobca ani dovozca – neakceptujú žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho použitia.



Výstraha!

Pred prvým použitím – oboznámte sa s jump-starterom/prenosným napájaním (jump štartér a prenosná nabíjačka) a jeho ovládaniami a naučte sa ako správne používať zariadenie. Z tohto dôvodu, pozorne si prečítajte nasledujúci návod na použitie. Schovajte si tento návod na bezpečnom mieste. Keď posielate nabíjačku inej osobe (predávate, požičiavate a pod.) – povinne so zariadením dajte aj tento návod.

Povinne si prečítajte a pochopte všetky bezpečnostné a pracovné pokyny – pred začiatkom používania zariadenia. Tiež, popri tomu, povinne si prečítajte všetky pokyny a označenia výstrahy, ktoré dali výrobcovia vozidiel a akumulátorov – a dodržiavajte ich.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:

Prečítajte si všetky bezpečnostné smernice (návod) a pokyny. Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné smernice a pokyny – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Schovajte si bezpečnostné smernice a pokyny – k budúcemu použitiu.

**Výstraha!**

Existuje ohrozenie života – pre deti. Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s látkami balenia – lebo toto môže spôsobiť zadusenie a hrdusenie. Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s káblami – lebo existuje nebezpečenstvo zadusenia! Nikdy nedovoľte deťom hrať sa so súčiastkami alebo dielmi na montáž – lebo ich môžu prehltnúť a takto spôsobiť zadusenie alebo hrdusenie.

Toto zariadenie nie je určené k používaniu zo strany osôb (vrátane deti) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo so zníženou skúsenosťou a/alebo vedomosťou – okrem pokiaľ sú pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo pokiaľ dostávajú pokyny od týchto osôb – ako sa používa výbava. Deti treba dozorovať – aby ste zabezpečili, že sa nehrajú so zariadením.

Výrobca ani dovozca nie sú zodpovední za poškodenia, ktoré vzniknú v dôsledku:

- Nesprávneho pripájania a/alebo práce.
- Vonkajšej sily, poškodení na zariadení a/alebo poškodení na dieloch zariadenia – zapríčinených mechanickým úderom alebo preťažením.
- Akéhokoľvek typu modifikácií na zariadení.
- Použitia zariadenia na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na použitie.
- Poškodení, ktoré vzniknú ako následok neúčelového použitia a/alebo nesprávneho použitia a/alebo defektných batérií.
- Vlhkosti a nedostatočnej ventilácie.
- Neoprávneného otvárania zariadenia. Toto spôsobí zrušenie záruky.

Dôležité bezpečnostné informácie

- 1) Používajte Villager VJS 3500 na jumpštartovanie (jumpstarting) tj. štartovanie len 12V-ého OLOVNATO-KYSELINOVÉHO akumulátora – nabíjačkou prostredníctvom káblov. Neskúšajte jumpštartovať (spúšťať prostredníctvom káblov a nabíjačky) vozidlo s nedobíjacou alebo poškodenou batériou (akumulátorom).
- 2) Práca v blízkosti olovnato-kyselinových akumulátorov je nebezpečná. Akumulátory utvárajú výbušné plyny počas normálnej obsluhy. Používajte v dobre vyvetraných priestoroch. Kyselina z akumulátora (batérie) môže zapríčiniť trvalú slepotu. Zabráňte dotyku s očami kým pracujete v blízkosti batérie.
- 3) Nefajčte, nezapaľujte zápalku a nespôsobujte iskru v blízkosti batérie alebo motora. Zabráňte výbušným plynom, plameňom a iskrám.

- 4) Odstráňte všetok osobný šperk, ako sú prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky – pred začiatkom obsluhy tohto jump štartéra. Tieto predmety môžu vyvolať krátke spojenie – ktoré môže vyvolať vážne popáleniny.
- 5) Aby ste zabránili poškodeniu na elektrickom systéme vozidla, nepoužívajte Villager VJS 3500 na vozidlách, na ktorých nie je nainštalovaná batéria (akumulátor).
- 6) Použitie výbavy, ktorú neodporučil výrobca zariadenia môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenie osôb. Nepracujte s poškodenou výbavou.
- 7) Umiestnite Villager VJS 3500 čím ďalej možné od akumulátora (batérie) – koľko to kábly jumpera umožňujú.
- 8) Nevystavujte dážďu ani vlhkým podmienkam.
- 9) Aby ste zabránili poškodeniu elektrickej zástrčky, zásuvky a kábla – ťahajte za zástrčku a neťahajte za kábel – pri vypínaní.
- 10) Pracujte opatrne pokiaľ je jump štartér priamo urazený alebo bol vypustený. Nech je prehliadaný a opravený pokiaľ je poškodený.
- 11) Každá oprava sa musí vykonať zo strany oprávnenej servisovej opravovne – aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Vysvetlenie symbolov



Povinne si prečítajte tento návod – pred začiatkom používania zariadenia.



Označuje Výstrahu! Dávajte si pozor! Existujú možné nebezpečenstvá pri tejto procedúre! Možné nebezpečenstvá sú zobrazené na susediacich symboloch.



Nebezpečenstvo výbuchu!



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!



Zariadenie je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Srbský znak zhody.



ODSTRÁŇOVANIE: Ochrana životného prostredia

Nikdy neodstráňujte žiadny elektrický prostriedok spolu s odpadom z domácnosti. Aby ste splnili požiadavky Európskej Smernice 2002/96/EC – ktorá sa týka starej elektrickej a elektronickej výbavy a jej aplikácie v národných zákonoch, staré elektrické prostriedky sa majú schovávať oddelené od ostatného odpadu a majú sa odstrániť spôsobom, ktorý nie je škodlivý pre životné prostredie, napr. odnášaním na lokality, kde sa zbiera výbava na recyklovanie.

Charakteristiky zariadenia

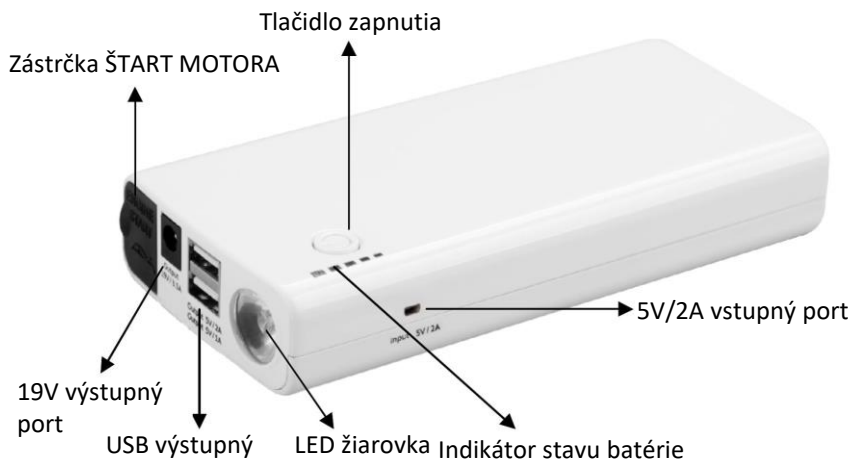
Charakterizujú ho nízko napájacia ochrana (pre samotný Villager VJS 3500), ochrana pred iskrením, ochrana z opačnej polarita a ochrana pred krátkym spojením. Toto zariadenie môže momentálne naštartovať väčšinu jednobatériových vozidiel, do 50+ (vyše 50) krát keď je úplne nabité. Villager VJS 3500 je tiež vybavený USB výstupom a LED žiarovkou, 19V DC (jednosmerným) výstupom.

Technické charakteristiky

Typ zariadenia	Villager VJS 3500
Typ batérie	Lítium-ionový polymér
Kapacita batérie	12000mAh
Štartovací prúd	220 A
Maximálny prúd	450 A
Kapacita jump štartéra	do 3.5l Benzínový motor
USB Výstup	5V/1A, 5V/2A
LED Žiarovka	3 W
19 V Výstup	19 V/ 3.5 A na laptopy
Prevádzková teplota	-10°C ~ + 50°C
Teplota nabíjania	10°C ~ + 45°C

Zadržujeme si právo na zmeny technických charakteristík, právo na možné typografické chyby bez predchádzajúceho pripomenutia. Obrázky výrobku môžu sa líšiť od skutočného výrobku.

Vzhľad zariadenia



Týkajúce sa zverákov – smart (múdreho) jumperu



„BOOST“ (zosilňovacie) povinná obsluha:

- 1) Pokiaľ sa správnym pripojením medzi Jump štartérom a akumulátorom (Červená LED zostáva on, a zelená LED je off), stlačte a držte „BOOST“ tlačidlo 3 sekundy (po zvukovom signáli, zelená LED je on, a červená off). Obyčajne sa toto stáva lebo je kapacita akumulátora vozidla – príliš nízka.
- 2) Spustíte motor (rovnaká metóda ako aj normálna prevádzka).

Pozor:

- 1) Za normálnych okolností, nepoužívajte povinnú obsluhu.
- 2) Ochrana pred iskrením, ochrana pred opačnou polaritou a ochrana pred krátkym spojením – sú zrušené po stlačení BOOST tlačidla. Dávajte najmä pozor na polaritu akumulátora (batérie) - pred začiatkom používania tohto spôsobu (režimu). Nedovoľte, aby sa pozitívny a negatívny zverák akumulátora navzájom dotkli alebo sa spojili – lebo zariadenie utvorí iskry a veľkú teplotu pokiaľ sa nepoužíva správne.

LED a zvukové signály

No.	Červená LED	Zelená LED	Zvukový signál	Stav
1	On	Off	Jeden zvuk	Kábel jamperu a Villager VJS 3500 sú spojené.
2	Off	On	Jeden zvuk	Kábel jumperu a akumulátor vozidla sú spojené. Pripravený na spustenie motora.
3	Pomaly blíka	Off	Nie je tam zvukový signál	Napätie lítiumovej batérie vo Villager VJS 3500 je príliš nízke.
4	Pomaly blíka	Off	Nie je tam zvukový signál	Nie je otočený štartovací kľúč v regulovanej dobe. Aby ste toto vyriešili, potrebné je dať dolu zveráky z akumulátora vozidla a zase pripojiť keď sa zjaví stav No 1.
5	Rýchlo blíka	Off	Rýchly zvuk	Červený a čierny zverák sú navzájom spojené.
6	Rýchlo blíka	Off	Rýchly zvuk	Opačné spájanie zverákov.
7	Off	Rýchlo blíka	Nie je tam zvuk	Motor naštartoval.
8	Off	Rýchlo blíka	Nie je tam zvuk	Napätie akumulátora je väčšie ako jump štartérové.

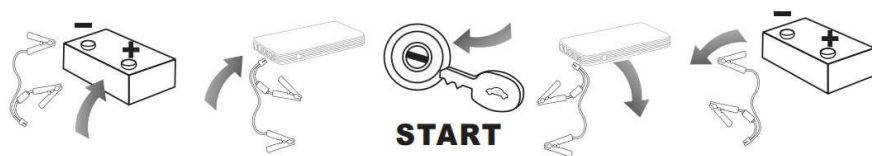
Pripájanie k batérii (k akumulátoru)

- 1) Identifikujte polaritu prípojky batérie. Pozitívna prípojka batérie je typicky označená týmito písmenami alebo symbolom (POS, P, +). Negatívna prípojka batérie je typicky označená týmito písmenami alebo symbolmi (NEG, N, -).
- 2) Nerobte žiadne spojenia s karburátorom, palivovými vedeniami alebo plechovými dielmi.
- 3) Identifikujte, či máte negatívne alebo pozitívne uzemnené vozidlo. Toto sa dá zistiť tak, že zistíte, ktorá prípojka batérie (NEG alebo POS) je pripojená k podvozku.
- 4) Na negatívne uzemnené vozidlo (najčastejší prípad): Pripojte najprv ČERVENÝ POZITÍVNY zverák jumperu k pozitívnej prípojke batérie (akumulátora), potom pripojte ČIERNY NEGATÍVNY zverák jumperu k negatívnej prípojke batérií alebo k podvozku vozidla (pokiaľ si nie ste istí keď ide o podvozok vozidla), pripojte len k prípojke batérie (akumulátora).
- 5) Na pozitívne uzemnené vozidlo (veľmi zriedkavý prípad) – pripojte najprv ČIERNY NEGATÍVNY zverák jumperu k pozitívnej prípojke batérie (akumulátora) alebo k podvozku vozidla (pokiaľ si nie ste istí keď ide o podvozok vozidla, pripojte len k prípojke akumulátora).
- 6) Keď vypínate, vypnite v opačnom poradí, najprv dávajúc dole negatívny (alebo najprv pozitívny – na pozitívne uzemnené systémy).

Jump štartovanie

- 1) Toto zariadenie sa používa len na sùrne prípady a nie je určené na časté komerčné použitie! Zástrčka ŠARTOVANIA MOTORA je VŽDY zaktivovaná! Neskúšajte jump-štartovať Vaše vozidlo keď je Villager VJS 3500 batériová kapacita pod 20% (status batériového indikátora: 1 položka LED svieti).
- 2) Vypnite štartovanie vozidla a všetky doplnky a výbavu (rádio, svetlá, klimatizáciu, atď)... a vypnite elektronické prostriedky.
- 3) Pripojte zveráky jumperov k prípojkám predpísaných polarít akumulátora.
- 4) Pripojte EC5 zástrčku jumper káblov k zásuvke ŠARTOVANIE MOTORA Villager VJS 3500.
- 5) Skúste naštartovať vozidlo (otočte on – spínač štartovania). Väčšina vozidiel ihneď naštartuje. Zrušte pokiaľ vozidlo nenaštartuje po 5 sekundách štartovania motora. Charakteristiky jump-štartéra sú navrhnuté len na krátku operáciu a viac ako 5 sekúnd môže zapríčiniť poškodenia na zariadení. Počkajte, aby jump-štartér vychladol najmenej 3 minuty – po každom jump-štartovaní.

- 6) Odpojte kábel z Villager VJS 3500 ihneď po štartovaní motora, a potom odpojte z prípojok akumulátora.



Nabíjanie

Tento výrobok je čiastočne nabitý zo strany výrobcu. Ihneď po kúpe – nabite zariadenie úplne. Aby ste predĺžili životnosť zariadenia, úplne nabite zariadenie po každom jump-štartovaní alebo po každých 3 mesiacoch – aj keď zariadenie nebolo používané. Pokiaľ je napätie batérie vo Villager VJS 3500 príliš nízke, toto zariadenie sa vypne – aby sa zabránilo poruche samotného zariadenia. Nabite čím skôr je to možné – a nabite ho úplne, aby ste predĺžili životnosť batérie. Odporúčame Vám, aby ste nenabíjali a nevyprázdňovali zariadenie – zároveň!

Doba nabíjania

Doba nabíjania sa bude líšiť v závislosti od hladiny vyprázdnenia a zdroja napájania, ktorý sa používa. Pokiaľ nabíjanie začína od 1 blíkajúcej LED – do úplneho nabitia bude treba približne 5 hodín na AC nabíjanie (striedavý prúd).

Indikátor stavu batérie

LED-y indikátora budú blíkať po jeden po dobu nabíjania. Rozličný počet indikátorov LED-ov zobrazuje rozličnú hladinu nabitia Villager VJS 3500.

LED-y indikátora	Neosvetlené	1 Blíka	1 Celá	2 Celé	3 Celé	4 Celé	5 Celých
Hladina nabitia	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%	80% ~100%

USB napájanie

Pripojte USB prostriedok k Villager VJS 3500 alebo prostredníctvom viacúčelového kábla (najlepšie používať originálny kábel Apple®-u na zariadenia Apple®-u).

Stlačte tlačidlo zapnutia – aby ste naštartovali USB napájanie. Keď je vypnutý, Villager VJS 3500 sa automaticky vypne. Počet – koľkokrát môžete nabíjať USB zariadenie sa bude líšiť v závislosti od každého zariadenia.

Batériová lampa

Stlačte drzte tlačidlo zapnutia 3 sekundy, aby ste naštartovali lampu. Stlačte raz – aby ste prepli režimy osvetlenia: Príprava – Stroboskopicky – SOS – Off.

Napájanie na 19V-ové laptopy

Zvoľte si zodpovedajúci hrot vstupu a pripojte Villager VJS 3500 s Vaším laptopom. Stlačte tlačidlo zapnutia – aby ste naštartovali 19V/3,5A-ový prúd. Keď je vypnutý (odpojený) Villager VJS 3500 sa automaticky vypne. Počet – koľkokrát môžete nabíjať laptop sa bude líšiť v závislosti od každého zariadenia.

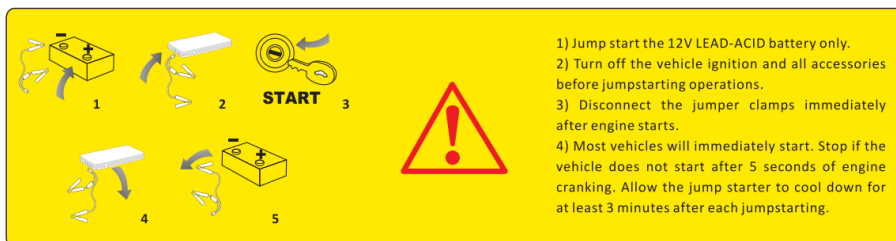
Servis

Nechajte opravy oprávneným servisovým strediskám. Takto sa zaručí a udrží sa bezpečnosť zariadenia.



Pozor!

Len kvalifikované osoby v oprávnených servisových strediskách smú vymeniť zástrčky na pripájacích kábloch alebo káble. Toto zaručí to, že sa udrží bezpečnosť zariadenia. Pokiaľ zariadenie už nie je vhodné na používanie a ukončilo svoju životnosť, odstráňte ho spôsobom, ktorý nie je škodlivý pre životné prostredie, v súlade s miestnymi predpismi.





1. Štartujte jumperom len OLOVNATO-KYSELINOVÉ batérie 12V.
2. Odpojte štartovanie vozidla a všetku výbavu – pred vykonávaním operácie štartovania jumperom.
3. Odpojte (dajte dolu) zveráky jumperu – ihneď po štartovaní motora.
4. Väčšina vozidiel ihneď naštartuje. Zastavte – pokiaľ vozidlo nenaštartuje ihneď po 5 sekundách štartovania motora. Počkajte, aby jump štartér vychladol najmenej 3 minúty po každom štartovaní jumperom.

1) RED clamp for "+", and BLACK clamp for "-".

2) Green LED on, START the engine (Don't crank engine continuously for more than 5s each time).

3) Green LED flash: engine started successfully.

4) Red LED slow flash: jump starter battery with low voltage or you didn't operate engine start in time; Recharge this product before use, or RE-CONNECT as step 1 & START the engine.

5) Red LED fast flash on with the buzzing: Reverse Polarity or Short Circuit; RE-CONNECT as step 1.

6) "BOOST" is ONLY pressed when Green LED isn't on with correct connection. Press "Boost" 3s and green LED is on, ready to start the engine. The spark proof, reverse polarity protection and short circuit protection features are disabled after Boost button is pressed.



Caution

1. ČERVENÝ zverák pre „+“, a ČIERNY pre „-“.
2. Zelená LED zapnutá (on), NAŠTARTUJTE motor (neštartujte nepretržite motor dlhšie ako 5 sekúnd každýmkrát).



POZOR

3. Zelená LED blíka: motor naštartoval úspešne.
4. Červená LED pomaly blíka: batéria jump štartéra s nízkym napätím alebo ste nevykonali štartovanie motora načas; Nabite toto zariadenie pred použitím alebo ZASE PRIPOJTE ako krok 1 a NAŠTARTUJTE motor.
5. Červená LED rýchlo blíka alebo so zvukom: Opačná polarita alebo krátke spojenie. ZASE PRIPOJTE ako krok 1.
6. „BOOST“ („ZOSILŇOVANIE“) sa stláča LEN keď zelená LED nie je zapnutá, a pripojenie je správne. Stlačte „BOOST“ na 3 sekundy a zelená LED je zapnutá, pripravené na štartovanie motora. Vlastnosti ochrany pred iskrením, ochrany pred opačnou polaritou a ochrany pred krátkym spojením sú vypnuté – po stlačení „BOOST“ tlačidla.

Vyhlásenie o zhode



Podľa smernice 2014/35/EU, príloha IV, o elektrickej výbave, ktorá je určená na použitie v rámci určitých rozmedziach napätia

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

Lítiový jump starter a napájanie Villager VJS 3500

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickej výbave, o elektrickej výbave, ktorá je určená na použitie v rámci určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní používania určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN IEC 62368-1:2020+A11:2020

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 20.11.2018.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

